

HOLSTEIN NEWS

S

W I T Z E R L A N D







Patrick Blum

Liebe Holsteinzüchterinnen und Holsteinzüchter

Es freut mich als Mitglied des Vorstands und seit einem Jahr des Leitenden Ausschusses von Holstein Switzerland ein paar Worte an Sie zu richten.

Der Name HOLSTEIN SWITZERLAND ist für viele ein Begriff. Wenn ich an die Erfolge in jüngster Zeit denke, kann man bald von einer Marke Holstein Switzerland sprechen. Die Erfolge in Libramont (Schwarz und Rot) haben gezeigt, dass die Schweizer Zucht auf einem sehr hohen Niveau liegt und sehr professionell ist. An dieser Stelle möchte ich allen Züchtern und Beteiligten gratulieren und meinen Respekt aussprechen. Für viele Züchter ist die Holstein eine Passion. Sie leben für ihre Kühe und wenden viel Zeit für das Wohlergehen ihrer Tiere auf. Leider zeigen gewisse Medien den Konsumenten und der Öffentlichkeit nicht immer dieses Bild.

Holstein Switzerland nimmt die Anliegen der Bevölkerung ernst und arbeitet daran, auch unsere Seite ins richtige Licht zu rücken. Wie oft gesagt, ist Holsteinzucht weit nicht nur Milchproduktion und Profit, sondern vielmehr Passion mit Herzblut. Familienbetriebe mit Rindern, die einen Namen und auch eine Geschichte haben, sind die Regel. Mit dem Schweizer Tierschutz und auch der Milchindustrie setzen wir auf Zusammenarbeit und Kommunikation. Wir wollen aufzeigen, dass auf den Betrieben stets für beste Haltungsbedingungen und Tierwohl unserer Kühe gesorgt wird.

Holstein Switzerland hat sich mit der AP 22+ auseinandergesetzt. Wir konnten dazu Stellung nehmen und ein paar Inputs einfließen lassen. Die Agrarpolitik ist die Grundlage für die Zukunft unserer Holsteinbetriebe. Wir müssen die Vorteile der leistungsfähigen Holsteinkuh im Grasland Schweiz aufzeigen. Bei den Tierwohlbeiträgen beantragten wir zum Beispiel eine Neuorientierung beim RAUS-Programm. Die Grundfutteraufnahme ist schon im GMF-Programm enthalten und ist im RAUS-Programm fraglich: Moderne Haltungs- und Melksysteme sind meistens nicht vereinbar mit Weide. Mit abgestuften RAUS-Anforderungen würden wieder mehr Tiere auf den Weiden anzutreffen sein, und wir könnten den Anliegen der Konsumenten gerecht werden.



Chères éleveuses et chers éleveurs Holstein,

Je me réjouis de m'adresser à vous en tant que membre du comité et, depuis une année, du comité directeur de Holstein Switzerland.

Beaucoup de gens connaissent le nom HOLSTEIN SWITZERLAND. Si je pense aux succès de ces derniers temps, on pourrait même presque parler d'une marque Holstein Switzerland. Les succès à Libramont (noires et rouges) ont montré que l'élevage suisse se situe à un niveau très élevé et très professionnel. Je félicite tous les éleveurs et toutes les personnes impliquées et leur témoigne mon respect. La Holstein est une passion pour beaucoup d'éleveurs. Ils vivent pour leurs vaches et investissent beaucoup de temps pour veiller au bien-être de leurs animaux. Malheureusement, certains médias ne véhiculent pas toujours cette image auprès des consommateurs et du public.

Holstein Switzerland prend au sérieux les attentes de la population, mais veille aussi à présenter notre activité sous un jour correct. Comme cela a déjà été souvent dit, l'élevage Holstein ne saurait se résumer aux termes « production de lait » et « profit »; c'est bien plus une affaire de passion et d'engagement. Les exploitations familiales avec des vaches portant un nom et ayant une histoire sont la règle. Avec la Protection suisse des animaux et l'industrie laitière, nous misons sur la collaboration et la communication. Nous voulons montrer que nos exploitations veillent constamment aux meilleures conditions de détention et au bien-être de leurs vaches.

Holstein Switzerland a examiné la PA 22+. Nous avons pris position et avons transmis quelques revendications. Rappelons que la politique agricole constitue la base pour l'avenir de nos exploitations Holstein. Nous devons montrer les avantages de la vache Holstein avec sa bonne production laitière dans le pays des herbages qu'est la Suisse. Concernant les contributions au bien-être animal, nous avons par exemple demandé une réorientation du programme SRPA. En effet, l'ingestion de fourrage de base est déjà contenue dans le programme PLVH et est discutable dans le programme SRPA: la pâture n'est en général plus compatible avec les systèmes modernes de détention et de traite. Des exigences SRPA échelonnées permettraient de voir à nouveau plus d'animaux sur les pâturages et de répondre ainsi aux attentes des consommateurs.

INHALT

Edito	03
Zuchtstiermarkt	05
Holstein Awards 2019	06
Qualitas - Daten	08
Meisterzüchter 2019	12
Jubiläumswein	16
Die Kuh im Blickpunkt.	20
Hinter den Kulissen des Betriebs	24
Neuigkeiten & Entwicklung	34
Die Jugend hat das Wort.	40
Ausstellung / Züchtererfolge.	44
Agenda & Impressum	60



12



16

Titelbild:
Libramont 2019 - Du Rahun Chelios HELINE
Bild: Holstein Switzerland



20



44

SOMMAIRE

Édito	03
Marché-concours.	05
Holstein Awards 2019	06
Qualitas - Données	08
Maître-Éleveur 2019	12
Vin du jubilé	16
La vache qui flashe	20
Dans les coulisses de la ferme.	24
Nouveautés & développement	34
Parole aux jeunes éleveurs	40
Expo / Succès des éleveurs	44
Agenda & Impressum	60

Photo de couverture:
Libramont 2019 - Du Rahun Chelios HELINE
Image: Holstein Switzerland

120. Zuchtstiermarkt Bulle

Dienstag, 24. September 2019 im Espace Gruyère

120^{ème} Marché-concours de taureaux de Bulle

Mardi 24 septembre 2019 à Espace Gruyère



Text/Texte Bertrand DROUX

Der Zuchtstiermarkt Bulle ist eine nationale Verkaufsplattform und ein schönes Schaufenster von genetisch hochwertigen Stieren. Mit 3'000 Besuchern, 210 Vererbern und 100 verkauften Stieren zu einem Durchschnittspreis von Fr. 3'085.- war die Ausgabe 2018 ein voller Erfolg.

Für die 120. Ausgabe wird eine grosse Beteiligung der Züchter aus der ganzen Schweiz erwartet. Der Organisator zahlt jedem Aussteller, der von ausserhalb des Kantons Freiburg kommt, Fr. 50.00 als Beitrag an die Transportkosten. Alle aufgeführten Stiere, die über 3 Jahre alt sind, erhalten einen Spezialpreis. Zusätzlich wird dem Besitzer die Anmeldegebühr zurückerstattet.

Die genotypisierten Stiere werden im Katalog speziell mit dem Logo GP (provisorische genomische Zuchtwerte) gekennzeichnet. Die Resultate werden jedoch nicht im Marktkatalog veröffentlicht (gemäss den Richtlinien von Holstein Switzerland). Für die Freiburger Züchter beteiligt sich der Kanton Freiburg mit Fr. 60.- an den Genotypisierungskosten (Fr. 80.-). Bedingung dafür ist, dass das Resultat zwischen dem 01.12.18 und dem 30.11.19 bekannt wird und der Stier entweder am Zuchtstiermarkt Bulle 2019 oder vor dem 1.12.19 der LBE präsentiert wird.

Anmeldeschluss: **5. August 2019** per Internet
 Weitere Informationen:
www.marche-concours-bulle.ch
 oder Tel. **026 305 58 90**

Le Marché-concours de Bulle constitue une plateforme de vente nationale et une belle vitrine de taureaux de haute valeur génétique. L'édition 2018 a connu un bon succès avec 3'000 visiteurs, 210 géniteurs au catalogue et 100 taureaux commercialisés à un prix moyen de Fr. 3'085.-.

Pour la 120^{ème} édition, une belle participation des éleveurs de toute la Suisse est attendue. A titre de soutien au transport, un montant de Fr. 50.- par exposant domicilié hors du canton de Fribourg sera versé par l'organisateur. Un prix spécial sera attribué à tous les taureaux exposés âgés de plus de 3 ans et la finance d'inscription sera remboursée à leur propriétaire.



Les taureaux génotypés seront identifiés au catalogue avec le logo GP (valeurs d'élevage génomiques provisoires) à condition que les résultats

soient connus au moment de l'inscription; par contre, ils ne seront pas publiés au catalogue, conformément aux règles de publication de Holstein Switzerland. Pour les éleveurs fribourgeois, le Canton de Fribourg participe à hauteur de Fr. 60.- aux frais de génotypage (Fr. 80.-), à condition que les résultats soient connus entre le 1.12.2018 et le 30.11.2019 et que le taureau soit présenté au Marché-concours de Bulle 2019 ou à la DLC avant le 1.12.2019.

Délai d'inscription: **5 août 2019** par internet
 Plus d'infos:
www.marche-concours-bulle.ch
 ou tél. **026 305 58 90**.



Holstein Awards 2019

6. Juli 2019 - Berg (SG)

Text/Texte Michel Geinoz - Directeur

Es ist zur Tradition geworden: Die Mitglieder von Holstein Switzerland treffen sich am 1. Samstag im Juli, um die verdienstvollen Züchter und Kühe zu ehren und gemeinsam einen gemütlichen Tag im Rahmen der HOLSTEIN AWARDS zu verbringen.

Dieses Jahr freuen wir uns, Sie am **6. Juli** auf dem Betrieb der Familie René und Sandra Eigenmann in Berg (SG) zu begrüßen. Der Betrieb bietet eine atemberaubende Sicht auf den Bodensee und liegt an der Spitze der Technologie, ist er doch vollständig automatisiert. Die Familie Eigenmann ist auch sehr bekannt für ihren Hofladen und ihre verschiedenen Veranstaltungen (Brunch usw.). Wir danken René und Sandra Eigenmann herzlich dafür, diesen herrlichen Tag bei ihnen verbringen zu dürfen!

Um den festlichen und gemütlichen Aspekt der Awards zu unterstreichen, können neu alle **gratis teilnehmen**.

Unser Ziel ist, dass so viele Leute wie möglich an diesem Holsteinfest und an der Preisverleihung teilnehmen. Aus organisatorischen Gründen bitten wir sie inständig, uns Ihre Anmeldung frühzeitig zu schicken. Dies gilt auch für die eingeladenen Gäste, welche wir ebenfalls bitten, uns **ihre Teilnahme zu bestätigen**. Die Awards 2019 finden unter einem Festzelt statt, sodass wir uns an die verfügbaren Plätze halten müssen. Deshalb erlauben wir uns nochmals auf die erforderliche Anmeldung hinzuweisen. Nur so können wir einen gebührenden Empfang gewährleisten.

Die Arbeiten des Organisationskomitees laufen auf Hochtouren, um aus diesem Tag eines der markantesten Ereignisse des Jahres 2019 zu machen. Wir werden die Ehre haben, Auszeichnungen an die

Holstein Awards 2019

6 juillet 2019 - Berg (SG)

C'est devenu une tradition, le 1^{er} samedi de juillet, Holstein Switzerland se réunit pour honorer les éleveurs et les vaches méritantes et passer une journée en toute convivialité dans le cadre des HOLSTEIN AWARDS.

Ainsi, nous aurons le plaisir de vous accueillir le **6 juillet 2019** sur l'exploitation de la famille René et Sandra Eigenmann à Berg (SG). Cette exploitation, qui dispose d'une magnifique vue sur le lac de Constance, est à la pointe de la technologie, puisqu'elle est entièrement automatisée. La famille

Eigenmann est également très connue pour sa vente directe à la ferme et les divers événements (brunch, etc.) qu'elle a déjà organisés chez elle. Nous remercions chaleureusement René et Sandra Eigenmann de nous permettre de vivre une journée qui s'annonce magnifique!

Afin de marquer l'aspect festif et convivial de l'événement, nous

avons décidé de permettre à chacun de **participer gratuitement** aux Awards. Notre objectif est clairement de réunir le plus de monde possible pour la fête de la Holstein et la remise des distinctions. Cependant, pour des raisons évidentes d'organisation, il est impératif que chaque participant nous fasse parvenir son inscription, et ce suffisamment tôt. Cela concerne également les invités, qui doivent nous **confirmer leur participation**. Les Awards 2019 se dérouleront sous cantine et nous devons bien évidemment nous en tenir aux places disponibles, c'est pourquoi nous nous permettons d'insister sur les notions d'inscription, condition indispensable pour que nous puissions assurer un accueil à la hauteur de l'événement!





fünf neuen Meisterzüchter, für leistungsstarke Kühe, für die drei Herden mit der besten Eutergesundheit sowie für alle Kühe mit besonderen Zuchtleistungen zu vergeben. Zum ersten Mal wird zudem der Titel **Holstein Switzerland-Kuh des Jahres** in Zusammenarbeit mit dem Magazin Holstein International vergeben!

Wir freuen uns, Sie am 6. Juli anlässlich der 9. Holstein Awards in der Ostschweiz zu begrüßen!

Le comité d'organisation est à pied d'œuvre pour faire de cette journée un événement marquant de l'année 2019. Nous aurons le plaisir de remettre les distinctions aux cinq nouveaux Maîtres-Éleveurs, aux vaches à haute production, aux trois troupeaux avec la meilleure santé du pis, ainsi qu'à toutes les vaches aux performances d'élevage particulièrement marquantes. De plus, pour la première fois, nous remettrons, en collaboration avec le magazine Holstein International, le titre de **vache Holstein Switzerland de l'année** !

Nous nous réjouissons de vous accueillir en Suisse orientale le 6 juillet prochain pour la 9^{ème} édition des Holstein Awards !





Qualitas

Daten – das A und O einer zuverlässigen Auswertung

Qualitas

Les données: l'alpha et l'oméga d'une évaluation

Text/Texte Madeleine Berweger - Qualitas SA

Was ein Zuchtwert ist und wie dieser für die genetische Verbesserung einer Population genutzt werden kann und soll, ist den meisten bekannt. Trotzdem ist die Zuchtwertschätzung für viele eine „Black-Box“, in die Daten hereingesteckt werden und Zuchtwerte herauskommen. In einer Artikel-Serie über das ganze Jahr 2019 verteilt soll etwas Licht in diese komplexe Materie gebracht werden. Der Fokus wird dabei weniger auf Modelle und Methoden, sondern vielmehr auf die Grundlage aller Auswertungen gelegt: die Daten.

La plupart des gens savent ce qu'est une valeur d'élevage et comment elle peut et doit être utilisée pour l'amélioration génétique d'une population. Néanmoins, pour beaucoup, l'estimation de la valeur d'élevage représente une « boîte noire » dans laquelle des données sont entrées et d'où ressortent les valeurs d'élevage. Un éclairage sur ce sujet complexe sera apporté dans une série d'articles publiés tout au long de l'année 2019. L'accent est moins mis sur les modèles et les méthodes, que sur la base de l'ensemble des évaluations: les données.

Jede Auswertung ist nur so gut, wie die zugrunde liegenden Daten. Das scheint uns Motivation genug, uns ausgiebig mit diesem „Rohstoff“ zu befassen. Umso mehr, als mit der fortschreitenden Digitalisierung in der Landwirtschaft und anderen Branchen nie dagewesenen Mengen von Daten generiert werden.

Doch was machen gute Daten aus? Welche Daten sind für uns relevant und helfen uns, den richtigen Bezug zu den uns gestellten Aufgaben und Zielen zu setzen? Wie sehen die Datenflüsse aus? Und last but not least, was kann der einzelne Züchter dazu beitragen, dass die erhobenen Daten zu zuverlässigen Resultaten führen? Diesen und anderen Fragen möchten wir im Laufe des Jahres anhand von konkreten Beispielen nachgehen.

BIG DATA – SMART DATA

„Mist an Bauer: Muss aufs Feld!“. Unter diesem Titel wurde 2015 in „Die Zeit“ ein Artikel zur Automatisierung und Digitalisierung im Agrarsektor publi-

La qualité de chaque évaluation dépend de la qualité des données qui la composent. Cela nous semble être une motivation suffisante pour traiter en profondeur cette « matière première ». D'autant plus que la numérisation croissante dans le domaine de l'agriculture et d'autres secteurs génère des quantités de données sans précédent.

Mais qu'est-ce qui fait de bonnes données? Quelles données sont pertinentes pour nous et nous aident à établir le bon lien avec les tâches et les objectifs qui nous sont assignés? A quoi ressemblent les flux de données? Enfin et surtout, que peut faire chaque éleveur pour s'assurer que les données collectées aboutiront à des résultats fiables? Ces questions et d'autres seront explorées tout au long de l'année à l'aide d'exemples concrets.

BIG DATA – SMART DATA

« Mist an Bauer: Muss aufs Feld! » (Allô paysan? Ici fumier. Epands-moi sur le champ!) Tel est le titre d'un article sur l'automatisation et la numérisation



ziert. Darin wird nicht ganz ohne Humor aufgezeigt, wie die bereits jetzt und in Zukunft noch vermehrt anfallenden Datenfluten die Arbeit auf dem Betrieb, die Anforderungen an die Datenübermittlung und Datenverarbeitung, aber auch die züchterischen Möglichkeiten verändern können. Die Rede ist hier von „Big Data“. Mit dem Sammeln alleine ist es jedoch noch nicht getan. Riesige Datenmengen erzeugen manchmal das Gegenteil von Durchblick. Damit mit diesen Daten etwas Sinnvolles gemacht werden kann, müssen sie zuerst strukturiert, geordnet und analysiert werden. Erst diese sogenannten „Smart Data“ können als Grundlage für züchterische Auswertungen oder die Lösung von Problemen genutzt werden.

Auch die Qualitas steht im Zeitalter von Big Data vor der Herausforderung, wie die anfallenden Daten verarbeitet und für die genetische Weiterentwicklung der schweizerischen Rindviehpopulation sinnvoll genutzt werden können. Im Fokus stehen unter anderem Daten aus der Gesundheitsdatenerfassung, der Milchanalyse sowie der genomischen Typisierung. Weiter stellt sich die Frage, welche „neuen“ Merkmale mithilfe dieser Daten züchterisch bearbeitet bzw. verbessert werden können.

DATENFLÜSSE

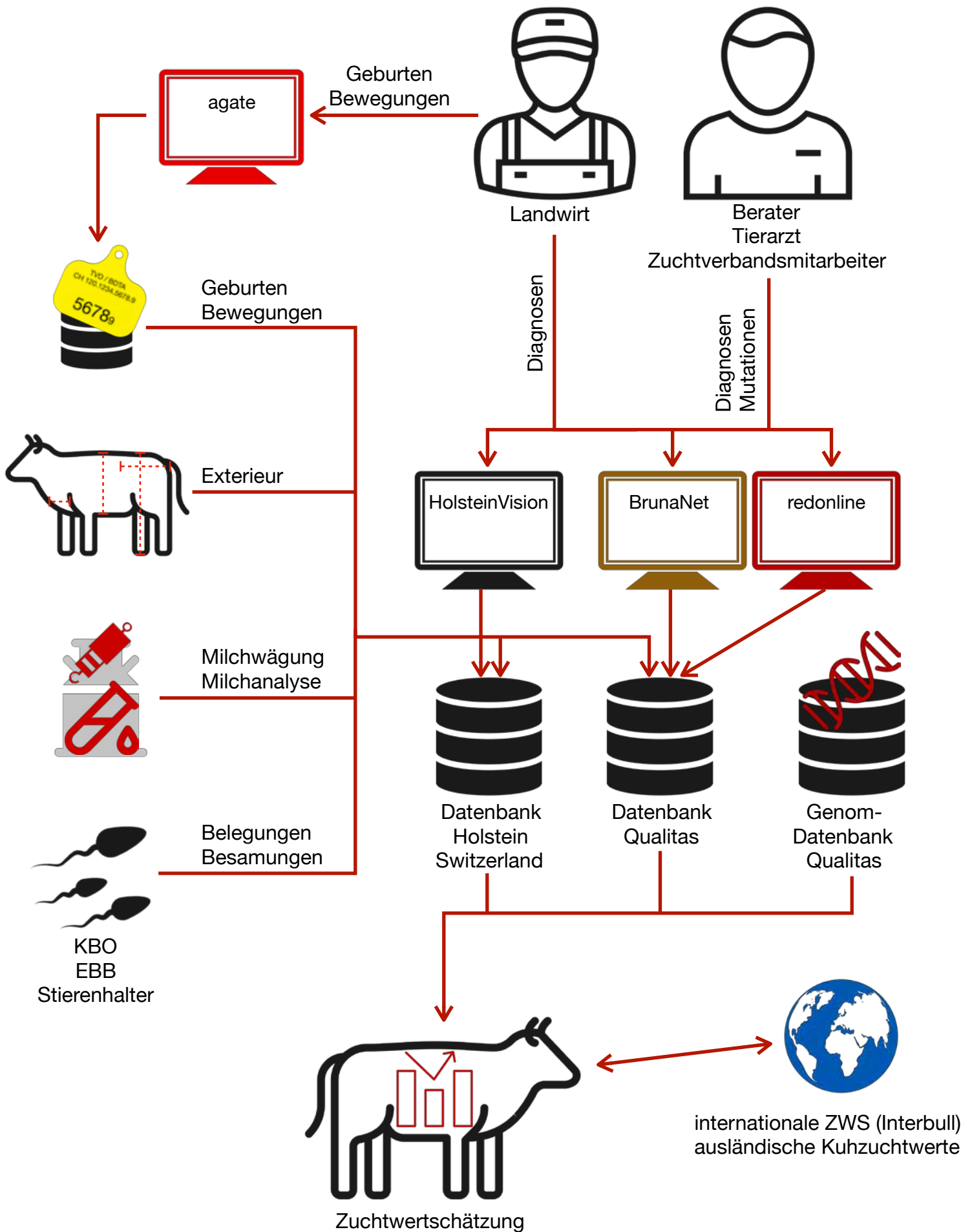
Die Erhebung und Speicherung der Daten folgt einem komplexen System mit vielen beteiligten Akteuren. Nur wenn sich jedes Rädchen in diesem Ablauf zuverlässig dreht, kann gewährleistet werden, dass den Auswertungsstellen korrekte und vollständige Daten zur Verfügung stehen. Und dies ist bekanntlich die Grundlage für ein zuverlässiges Resultat. In der nachfolgenden Abbildung sind die Datenflüsse im Bereich Rindvieh schematisch dargestellt. Die Datengrundlagen werden zum Teil durch speziell ausgebildete Fachkräfte (Berater, Zuchtverbandsmitarbeitende, Tierärzte), oft aber durch den Tierhalter selber geliefert. So steht es unter anderem in der Verantwortung des Züchters, dass die Daten zur Geburt, die Diagnosen sowie die Bewegungs-

dans le secteur agricole publié en 2015 dans l'hebdomadaire allemand «Die Zeit». On y montre, non sans humour, comment l'inondation de données, actuelle et qui sera plus conséquente à l'avenir, peut changer le travail sur l'exploitation, quelles sont les exigences liées au transfert et au traitement des données, ainsi que les possibilités dans l'élevage. Il est question ici de Big Data. Cependant, la collecte seule ne suffit pas. D'énormes quantités de données ne riment parfois pas toujours avec clarté et vue d'ensemble; elles provoquent parfois le contraire. Pour utiliser ces données de manière judicieuse, il faut d'abord les structurer, les classer et les analyser. Seules les données dites «Smart Data» peuvent servir de base à l'évaluation pour l'élevage ou pour résoudre des problèmes.

A l'ère du Big Data, Qualitas est également confronté au défi du traitement des données et de leur utilisation judicieuse pour le développement génétique de la population bovine en Suisse. L'accent est mis sur les données provenant de la saisie des données sanitaires, de l'analyse du lait et du génotypage. En outre, la question est de savoir quels «nouveaux» critères pourront être traités ou améliorés par la sélection à l'aide de ces données.

FLUX DE DONNEES

La collecte et le stockage des données suivent un système complexe avec de nombreux acteurs impliqués. Ce n'est que si chaque rouage de ce processus tourne de manière fiable qu'il est possible de garantir aux centres d'analyse de disposer de données correctes et complètes. C'est ce qui constitue du reste la base d'un résultat fiable. Le graphique montre de manière schématique les flux de données pour le bétail. Les bases de données sont en partie fournies par des spécialistes spécialement formés (consultants, employé(e)s des associations de race, vétérinaires), souvent aussi par le propriétaire de l'animal lui-même. Il incombe entre autres à l'éleveur de s'assurer que les données de naissance, les diagnostics et les données relatives





daten vollständig und korrekt aufgezeichnet und übermittelt werden. Die erhobenen Daten fließen über unterschiedliche Kanäle zur Qualitas bzw. zu Holstein Switzerland, wo sie abgelegt werden und damit für die weitere Nutzung zur Verfügung stehen.

VON DEN DATEN ZUM GESAMTZUCHTWERT

Die Rindviehzucht und -haltung werden heute immer stärker von umweltrelevanten und ethischen Aspekten beeinflusst. Gleichzeitig sind Bereiche wie Futtermittelverwertung und Effizienz sowie Gesundheitsmerkmale auch wichtige Kostensenker und damit entscheidend für eine wirtschaftliche und zukunftsfähige Rindviehhaltung.

Doch wie kann es bei dieser Vielzahl von Ansprüchen gelingen, Tiere zu züchten, die den zukünftigen Anforderungen am besten entsprechen? Die Antwort lautet, indem nach dem Gesamtzuchtwert selektiert wird. Wenn die Eltern nach dem Gesamtzuchtwert ausgewählt werden, ist die Chance am grössten, dass die nächste Generation verbesserte Werte in allen relevanten Eigenschaften aufweist. Je genauer der Gesamtzuchtwert geschätzt werden kann, desto erfolgreicher sind diese Massnahmen. Und hier schliesst sich der Kreis wieder: Die Genauigkeit des geschätzten Gesamtzuchtwertes ist umso höher, je mehr Daten in optimaler Qualität vorliegen.

au déplacement des animaux soient enregistrés et transmis de manière complète et correcte. Les données collectées sont transmises par différents canaux à Qualitas ou à Holstein Switzerland, où elles sont stockées et ainsi mises à disposition pour une utilisation ultérieure.

VALEUR D'ÉLEVAGE GLOBALE

L'élevage et la détention de bovins sont aujourd'hui de plus en plus influencés par des aspects environnementaux et éthiques. Dans le même temps, des domaines tels que l'assimilation des fourrages grossiers et l'efficacité métabolique, ainsi que les critères de santé sont également des facteurs importants de réduction des coûts et donc décisifs pour un élevage rentable et donc durable du bétail bovin.

Mais comment élever des animaux qui répondent au mieux aux besoins futurs avec cette multitude d'exigences? La réponse est la suivante: en sélectionnant en fonction de la valeur d'élevage globale. Si les parents sont sélectionnés en fonction de la valeur d'élevage globale, il y a de grandes chances que la prochaine génération affiche des valeurs améliorées pour tous les critères pertinents. Plus la valeur d'élevage globale est estimée avec précision, plus ces mesures sont efficaces. Et là, le cercle se referme: plus il y a de données disponibles avec une qualité optimale, plus la précision de la valeur d'élevage globale estimée est élevée.



Meisterzüchter 2019

Maitre-Éleveur 2019

Bruno & Christian Charrière





Meisterzüchter 2019

Savoleyre – Bruno & Christian Charrière, Cerniat – FR

Maître-Éleveur 2019

Savoleyre – Bruno & Christian Charrière, Cerniat – FR

Text/Texte Patrick Monod - Marketing & Communication

Die EXPO Bulle 1989 war für Bruno eine Offenbarung: «Ich erinnere mich vor allem an eine Kuh der Gebrüder Rouiller. MINI hiess sie, wenn ich mich recht erinnere.» Die Leidenschaft für die Holstein hat ihn und seinen Bruder seither nie verlassen.

«Nachdem wir diese schönen Kühe gesehen hatten, wollten wir zu Hause die gleichen haben. Unser Vater liess uns freie Hand für die Besamungen.» Bruno konnte in der Tat seine Stiere ab dem 12. Lebensjahr selber auswählen. Aber aufgepasst: «Unser Vater liess uns zwar über die Besamungen entscheiden, aber es war ausgeschlossen, Kühe zu kaufen! Schöne Kühe zu haben, ist gut, aber sie müssen auch funktionell sein», unterstreicht Bruno.

«Wir strebten immer eine homogene Herde an. Dazu braucht man ein klar definiertes Zuchtziel, wobei man sich an die Umstände anpassen muss. Wir wählten zudem sorgfältig Stiere aus, die unseren Zielen entsprachen wie zum Beispiel Comestar LEE, Braedale GOLDWYN und Gillette WINDBROOK. Zwischen der Auswahl der Anpaarung und einer EX-Kuh gibt es rund 30 Etappen, und man darf keine vernachlässigen!»

Bruno und sein Bruder kommen auf ihre Ernennung zum Meisterzüchter 2019 zurück: «Es ist die Belohnung für unsere unermüdliche Arbeit. Wir haben dem Tierwohl immer grosse Beachtung geschenkt. Als wir jünger waren und vom Ausgang nach Hause kamen, gingen wir immer noch in den Stall, um zu sehen, ob alles gut lief, bevor wir ins Bett gingen.» Die Brüder sind ihrem Motto treu geblieben: «Man muss sich mit dem begnügen, was man hat, es zu schätzen wissen und damit arbeiten.»

Auf eine Kuh sind die Gebrüder Charrière besonders stolz: Savoleyre Windbrook GYPSY. «Sie hat unsere Karriere geprägt und nahm am Europäischen Wettbewerb 2016 in Colmar und 2019 in Libramont teil, wo sie die Farben der Schweiz mit Bravour verteidigte. Das ist der Kuhtyp, den wir anstreben: Schönheit, Funktionalität und Produktivität.»

Für die Zukunft bemerkt Bruno maliziös: «Wir möchten gerne wieder um den Meisterzüchertitel im Jahr 2034 konkurrieren!»

EXPO Bulle 1989, première révélation pour Bruno: «Je me souviens surtout d'une vache, celle des frères Rouiller, MINI si je me rappelle bien. Depuis, avec mon frère Christian, la passion Holstein ne nous a jamais quittés.»

«Voir toutes ces belles vaches nous a donné envie d'avoir les mêmes à la maison. Notre père nous a laissé carte blanche pour l'insémination». En effet, depuis ses 12 ans, Bruno a pu choisir lui-même ses taureaux. Mais attention: «Notre père nous laissait gérer les inséminations comme on le voulait, mais il était exclu d'acheter des vaches! Une belle vache, c'est bien, mais elles doivent aussi être fonctionnelles» nous explique Bruno.

«On a toujours cherché l'homogénéité du troupeau. Pour cela, il faut un but d'élevage clairement défini, tout en sachant s'adapter aux circonstances. Nous avons également choisi avec soin des taureaux qui correspondent à nos objectifs, comme par exemple Comestar LEE, Braedale GOLDWYN & Gillette WINDBROOK. Il y a environ 30 étapes depuis le choix de l'accouplement jusqu'à obtenir une vache classifiée EX. Il ne faut en négliger aucune!»

Bruno et son frère reviennent sur leur nomination en tant que Maître-Éleveur 2019: «C'est la récompense d'un travail acharné. Nous avons toujours accordé de l'importance au bien-être de notre troupeau. Plus jeunes, en rentrant de soirée, avant d'aller nous coucher, nous passions voir nos vaches afin de nous assurer que tout allait bien». Ils sont surtout restés fidèle à leur adage: «Il faut se contenter, apprécier et travailler avec ce que l'on a.»

Parmi les vaches les plus emblématiques, il y en a une dont les frères Charrière sont particulièrement fiers, Savoleyre Windbrook GYPSY. «Elle a marqué notre carrière, déjà en participant à la confrontation Européenne à Colmar en 2016 et à Libramont en 2019 où elle a défendu vaillamment les couleurs de la Suisse. C'est le modèle que l'on recherche: beauté, fonctionnalité et productivité.»

Et pour le futur, Bruno nous confie plein de malice: «Nous espérons pouvoir reprétendre au titre de Maître-Éleveur en 2034!»



Savoleyre Windbrook GYPSY





Jubiläumswein

Vin du Jubilé

Um das **120-jährige Jubiläum** von Holstein Switzerland zu feiern, haben wir für Sie eine Sonderedition von einem Weinsortiment zusammengestellt.

Es wird viele Möglichkeiten geben, diesen Wein zu genießen und er wird in naher Zukunft auch im Sortiment unseres Shops verfügbar sein.

Pour fêter le **jubilé des 120 ans** d'Holstein Switzerland, nous avons créé pour vous une édition spéciale d'assortiment de vin.

Les possibilités de le déguster seront nombreuses et il sera également bientôt disponible dans l'assortiment de notre shop.



Weinbau Käser

Stefan & Brigitte Käser, Bächlihof, Oberflachs

Weinbau Käser

Stefan & Brigitte Käser, Bächlihof, Oberflachs

Der Bächlihof liegt am Jurasüdfuss im Schenkenbergertal - ein Seitental zum Aaretal. Das Klima und das Terroir sind ideal für die Bewirtschaftung von Grasland und Rebbau. Der Rebbau wird seit Generationen, die Holsteinzucht seit 1974 mit viel Leidenschaft betrieben. Als Familienbetrieb stehen wir persönlich ein für Tradition, Innovation und Qualität.

Der Boden, die Reben, das Klima und der Mensch finden im Wein ihre Verbindung. Höchste Qualitätsansprüche, persönliches Engagement und viel Herzblut sind unser Garant für die Kundenzufriedenheit.

Pinot noir, Pinot noir précoce, Garanoir und Riesling-Sylvaner – diese Reben tragen die Früchte für unser vielfältiges Sortiment, von den gehaltvollen, in Barriques ausgereiften Spezialitäten für besondere Gelegenheiten bis zum fruchtig, spritzigen Apérowein „Lichtblick“, welchen wir Ihnen für das Jubiläum vorschlagen.



L'exploitation Bächlihof est située au pied sud du Jura dans une vallée latérale de l'Aar. Le climat et le terroir y sont idéaux pour l'exploitation de prairies et pour la viticulture. C'est avec passion que notre famille s'adonne depuis des générations à la viticulture et depuis 1974 à l'élevage de vaches Holstein. En tant qu'exploitation familiale, nous défendons des valeurs telles la tradition, l'innovation et la qualité.

Le sol, les vignes, le climat et l'homme se retrouvent dans le vin. Des exigences très élevées en matière de qualité, un engagement personnel et beaucoup d'enthousiasme garantissent la satisfaction du client.

Pinot noir, Pinot noir précoce, Garanoir et Riesling-Sylvaner, tels sont les cépages de notre assortiment varié, allant des spécialités charpentées et vieillies en fûts de chêne pour les occasions particulières au vin d'apéritif fruité et pétillant « Lichtblick » que nous vous proposons pour le jubilé.



Weinbau Käser

Bächlihof
5108 Oberflachs

+41 (0)56 450 14 88

info@baechlihof.ch
www.baechlihof.ch

Cave Champ de Clos

Christelle Conne, Rue du Bourg-de-Plaît 14, Chexbres

**Cave Champ de Clos**

Christelle Conne, Rue du Bourg-de-Plaît 14, Chexbres



Bereits im 15. Jahrhundert baute die Familie Conne Reben an den Hanglagen in der Region Lavaux an. Christelle Conne führt heute den elterlichen Betrieb in Chexbres, inmitten des UNESCO-Welterbes. Das Weingut Champ de Clos ist stolz, die Werte des Terroirs weiterzutragen. Der dynamische Betrieb bebaut einen Weinberg von 12 Hektaren verteilt in den Regionen St-Saphorin, Chardonne, Dézaley, Montreux, Bonvillars und Aigle.

Wir freuen uns, Ihnen unseren Pinot Noir zum 120. Geburtstag von Holstein Switzerland anzubieten und wünschen Ihnen eine genussvolle Degustation.



Au 15^{ème} siècle déjà, la famille Conne cultivait la vigne dans les pentes de Lavaux. Aujourd'hui Christelle Conne a repris l'exploitation transmise par ses parents à Chexbres au cœur du patrimoine mondial de l'UNESCO. Fière de perpétuer des valeurs fortement ancrées dans le terroir, la Cave Champ de Clos est une entreprise dynamique qui travaille 12 hectares de vignes répartis entre St-Saphorin, Chardonne, le Dézaley, Montreux, Bonvillars et Aigle.

A l'occasion des 120 ans d'Holstein Switzerland, la Cave Champ de Clos est heureuse de pouvoir vous proposer son Pinot noir et vous souhaite une bonne dégustation.

Cave Champ de ClosRue du Bourg-de-Plaît 14
1071 Chexbres

+41 (0)21 946 26 86

info@conne.ch

www.cavechampdeclos.ch





Die Kuh im Blickpunkt

La vache qui flashe

Häni's Futur Absolute **REDLIFE**





Häni's Futur Absolute REDLIFE

Am Scheideweg des Glückes

Häni's Futur Absolute REDLIFE

À la croisée du bonheur

Text/Texte Olivier Buchs - Aussendienst

Am Ufer der Aergera, dort wo diese kurze Zeit später in die Saane mündet, kalbte im Februar 2012 mit fast auf den Tag genau zwei Jahren, das Rind Häni's Futur Absolute REDLIFE auf dem Betrieb der Familie Erwin Häni. Doch das Schicksal meinte es zu Anfang nicht gut mit REDLIFE, da sie gesundheitlich angeschlagen war. Kurz nach der Abkalbung, noch gezeichnet von den Strapazen der Krankheit, wurde REDLIFE dann an Erhard Junker veräussert und gelang schliesslich von ihrem Heimatort Marly auf den Hof der Familie Bürkli.

REDLIFE stammte aus einer tiefen Kuhfamilie, welche sich bei Familie Häni über Jahre etabliert hatte. Ihre Mutter, Häni's Futur Joyboy ROMI, wurde in der zweiten Laktation VG 85 eingestuft und ihre Grossmutter, Häni's Futur September RYANIA, erhielt in der ersten Laktation die Gesamtnote G+ 83. Auch eine Generation weiter zurück im Stammbaum findet man bei Häni's Futur Encounter RIGI mit einer Gesamtnote von VG 87 eine solide Einstufung. Nach ihrem verhaltenen Start durchlebte REDLIFE eine regelrechte Metamorphose. Dies bestätigen sowohl ihr Züchter, Erwin Häni, wie auch ihr jetziger Besitzer, Ueli Bürkli. «Ihr Euter war schon immer speziell, aber wie sich ihr Format entwickelt hat, ist wirklich einzigartig», erzählt Ueli Bürkli. «Das Euter von REDLIFE war immer ihre grosse Stärke, aber ich denke das ihr Format im Alter ebenbürtig wurde. Was man zu REDLIFE sagen kann ist, dass sie die negativen Eigenschaften von ihrem Vater nicht vererbt bekommen hat. Sie hatte bis heute immer akzeptable Zellzahlen und eine gute Fruchtbarkeit.

C'est au bord de l'Aergera, juste avant qu'elle ne se jette dans la Sarine, que la génisse Häni's Futur Absolute REDLIFE, âgée de presque deux ans au jour près, a vêlé en février 2012 sur l'exploitation de la famille de Erwin Häni. Mais, au début, le destin n'a pas été clément avec REDLIFE et sa santé n'était pas au mieux. Peu après le vêlage et encore marquée par la maladie, REDLIFE a été vendue à Erhard Junker. Finalement, elle a quitté son village d'origine Marly pour l'exploitation de la famille Bürkli.

REDLIFE provenait d'une famille profonde qui s'était établie chez la famille Häni au fil des ans. Sa mère, Häni's Futur Joyboy ROMI, avait été classée VG 85 en deuxième lactation, alors que sa grand-mère, Häni's Futur September RYANIA, avait obtenu une note globale de G+ 83 en première lactation. En remontant encore dans le pédigrée, on trouve Häni's Futur Encounter RIGI avec une note globale de VG 87. Après ses débuts un peu difficiles, REDLIFE a vécu une véritable métamorphose, ce que confirme tant son éleveur, Erwin Häni, que son propriétaire actuel, Ueli Bürkli. «Son pis a toujours été spécial, mais son format a évolué de manière absolument unique», note Ueli Bürkli. «Si son pis a toujours été le point fort de REDLIFE, je crois que son format a atteint le même niveau exceptionnel avec l'âge. On peut aussi dire que REDLIFE n'a pas hérité des caractéristiques négatives de son père. Elle a toujours eu des cellules acceptables jusqu'à aujourd'hui et possède une bonne fertilité. Grâce à cette dernière, REDLIFE n'a jamais été rincée et a toujours été immédiatement gestante».

Après avoir été présentée comme génisse à la Junior Bulle Expo 2013 par le fils d'Erwin Häni, Steve, et y avoir obtenu une huitième place dans sa catégorie, REDLIFE connaît jusqu'à aujourd'hui une fabuleuse carrière comme vache d'exposition chez Ueli Bürkli. Ses plus grands succès sont son titre de réserve du pis à la Swiss'Expo 2016, ses titres de grande championne et de championne du pis à la Junior Bulle Expo 2017 ainsi que ses titres de



Häni's Futur Joyboy-Red ROMI



Durch ihre gute Fruchtbarkeit wurde REDLIFE auch noch nie gespült, sie wurde immer wieder gleich tragend».

Nachdem REDLIFE als Rind vom Sohn von Erwin Häni, Steve, an der Junior Bulle Expo 2013 ausgestellt wurde und einen achten Kategorienrang belegte, durchlebte sie als Kuh bei Ueli Bürkli bis heute eine sagenhafte Schaukarriere. Ihre grössten Erfolge sind ihr Reserve Schöneutertitel an der Swiss'Expo 2016, Ihr Grand Championtitel und Schöneutersieg an der Junior Bulle Expo 2017, sowie der Grand Champion und Schöneutersieg an der Swiss`Expo 2018. Dazu kommt weiter der dritte Rang bei der Wahl zur Red-Holstein Weltsiegerin 2018, bei welcher sie die Favoritin, der durch Holstein International ausgewählten Jury, war.

Bis heute hat REDLIFE 47'961 kg Milch produziert, bei unglaublichen Inhaltstoffen von 4.95% Fett und 3.71% Eiweiss. Sie ist mit EX 94 2E eingestuft und hat vier Nachkommen im Herdebuch von Holstein Switzerland registriert, wovon zwei weiblich sind.

Ihre ältere Tochter Bürkli-Holst Destry REDDRIVE wurde an der 15. Aargauer Eliteschau mit dem Titel Ehrenpreis Junior geehrt und erzielte an der Swiss Red-Night 2017 einen zweiten Kategorienrang. Ihre zweite Tochter, Bürkli-Holst Atomar REDLEMON, brachte REDLIFE bei ihrer letzten Abkalbung im Dezember des letzten Jahres zur Welt.

REDLIFE befindet sich zurzeit in ihrer fünften Laktation und man darf auf ihr weiteres Zuchtkönnen gespannt sein.

Holstein Switzerland gratuliert Familie Bürkli und Familie Häni, eine solch grossartige Zucht- und Schaukuh hervorgebracht zu haben und wünscht weiterhin alles Gute in Haus und Hof.

Häni's Futur Absolute REDLIFE EX 94 2E
geboren / née le 02.2012
Häni's Futur Joyboy-Red ROMI VG 85 (shb)
geboren / née le 11.2007
Häni's Futur September RYANIA G+ 83 (shb)
geboren / née le 09.2005
Häni's Futur Encounter RIGI VG 87 (shb)
geboren / née le 07.2003
Seewilio REGA
geboren / née le 02.2001

grande championne et de championne du pis à la Swiss`Expo 2018. S'ajoute à cela la troisième place dans le concours mondial de championne Red Holstein 2018, pour lequel elle était même la favorite du jury de Holstein International.

À ce jour, REDLIFE a produit 47'961 kg de lait avec des teneurs incroyables de 4.95% de graisse et de 3.71% de protéine. Elle est classée EX 94 2E et quatre de ses

descendants, dont deux femelles, sont enregistrés dans le herdbook de Holstein Switzerland.

Sa fille aînée, Bürkli-Holst Destry REDDRIVE, a obtenu le prix d'honneur junior à la 15^{ème} exposition d'animaux d'élite d'Argovie et s'est classée deuxième de sa catégorie à la Swiss Red-Night 2017. REDLIFE a mis au monde sa deuxième fille, Bürkli-Holst Atomar REDLEMON, lors de son dernier vêlage en décembre 2018.

REDLIFE se trouve actuellement en cinquième lactation et nous attendons avec impatience de voir ses futurs résultats d'élevage.

Holstein Switzerland félicite les familles Bürkli et Häni d'avoir élevé une vache d'élevage et d'exposition aussi exceptionnelle et leur présente ses meilleurs vœux de réussite dans leur vie privée et professionnelle.



Bürkli-Holst Destry REDDRIVE



Von links nach rechts / de gauche à droite
Hellender Goldwyn **GLINNIA** - Hellender Atwood **GENESIS**



Einflussreichste Züchter
Éleveurs influenceurs



Einflussreichste Züchter

HELLENDER – Andreas & Thomas Ender, Kallern – AG

Éleveurs influenceurs

HELLENDER – Andreas & Thomas Ender, Kallern – AG

Text/Texte Jacques Buchs - Zootechnique

Die Gebrüder Ender übernahmen den Familienbetrieb 2017. Jeder von ihnen ist verantwortlich für einen eigenen Bereich: Thomas kümmert sich um die Zucht und den Verkauf und Andreas um die Fütterung und das tägliche Management.

Die Leidenschaft für die Zucht ist in der Familie Ender tief verankert, war doch der Vater Anton einer der ersten Meisterzüchter im Jahr 2010: Der Grundstein war also gelegt! Der Titel « Einflussreichste Züchter », der ihnen dieses Jahr von Holstein International verliehen wurde, belohnt die Arbeit mehrerer Generationen. « Die Auszeichnung beinhaltet nicht nur ein guter Züchter zu sein, es braucht auch grosse Anstrengungen in Marketing und Verkauf », erklärt Thomas, der seit rund fünfzehn Jahren genau diesen Bereich forciert hat.

Doch wie sind sie in der Zuchtwelt so einflussreich geworden? Das Motto der beiden Brüder, um Einfluss zu haben, ist, auch die besten Tiere zu verkaufen. « Während meines Aufenthalts in Kanada im 2004, habe ich gelernt, auch Tiere mit grossem Potenzial zu verkaufen », sagt Thomas. Andreas fügt hinzu: « Unser Stall ist eng und wird langsam alt. Wenn wir eine gute Kuh verkaufen, gehen wir davon aus, dass sie gut gepflegt wird und sich unter mindestens ebenso guten Bedingungen weiter entwickeln kann. » Seither stellen die Gebrüder Ender immer wieder von ihrer besten weiblichen Genetik den privaten Käufern oder an Auktionen in über neun europäischen Ländern zur Verfügung. Der Titel ist für sie nicht nur eine grosse Ehre, sondern flösst ihnen auch viel Respekt ein, da sie nun auf der gleichen Liste wie andere international anerkannte Züchter erscheinen.

L'exploitation familiale a été reprise en 2017 par les frères Ender. Chacun a la charge de son propre domaine d'activités. Si celui de Thomas est orienté vers le travail d'élevage et la vente, Andreas gère quant à lui l'affouragement et le management au quotidien.

L'élevage est une passion bien ancrée dans la famille Ender puisque leur père, Anton, a été Maître-Éleveur de la première heure. C'était en 2010 ; la base était ainsi faite ! Le titre « d'éleveurs les plus influents »,

décerné cette année par Holstein International, est le travail de plusieurs générations: « Il implique non seulement d'être un bon éleveur, mais également d'être fort côté marketing et vente » explique Thomas qui a redoublé d'efforts précisément dans ce secteur depuis une quinzaine d'années.

Mais comment sont-ils devenus si influents sur la scène de l'élevage? Le mot d'ordre des deux frères pour créer de l'influence est de toujours

vendre aussi les meilleures bêtes. « C'est durant mon séjour au Canada, en 2004, que j'ai appris à ne pas hésiter à vendre les animaux à haut potentiel » explique Thomas. Andreas enchaîne: « Notre écurie est étroite et se fait vieille. Nous savons que si nous vendons une bonne vache, nous partons du principe qu'elle sera bien soignée et qu'elle disposera de bonnes conditions pour se développer ». Depuis, les frères Ender mettent leur meilleure génétique femelle à disposition des acheteurs privés ou dans des ventes. Ce titre représente pour eux non seulement un immense honneur mais inspire aussi beaucoup de respect de pouvoir côtoyer, sur la même liste, d'autres éleveurs reconnus sur le plan international.

Das Magazin Holstein International verlieh den Titel "einflussreichste Züchter" in den letzten 25 Jahren an 100 Betriebe auf der ganzen Welt. Darunter befinden sich drei Schweizer Zuchtherden: HELLENDER von Andreas und Thomas Ender in Kallern AG, CASTEL von Michel Castella in Sommentier FR und PLATTERY von Christian Menoud in Romanens FR.

Le magazine Holstein International a décerné le titre d'éleveurs les plus influents de ces 25 dernières années à 100 exploitations à travers le monde. Parmi celles-ci, trois figurent en Suisse. Il s'agit des élevages « HELLENDER » d'Andreas et Thomas Ender à Kallern AG, « CASTEL » de Michel Castella à Sommentier FR et « PLATTERY » de Christian Menoud à Romanens FR.



Müssten sie nur eine Kuh nennen, würden sie zweifelsohne Hellender Juror JURGOLIN erwähnen. Diese Kuh prägte die Hellender Herde besonders. JURGOLIN - EX 92, 17 Jahre alt, 150'000 kg Milch – hinterliess 11 EX eingestufte Töchter in der Schweiz sowie direkte Töchter in neun verschiedenen europäischen Ländern. JURGOLIN vereint alle Zuchtziele der Gebrüder Ender: eine robuste Kuh mittlerer Grösse mit ausgezeichneter Langlebigkeit und gesundem Euter. « Wir suchen eine Kuh mit einem hervorragendem Exterieur, das der Kuh eine top Produktion ermöglicht und sie alt werden lässt », hebt Thomas hervor. Er fügt an: « Zusammen ergeben diese Ziele eine Kuh, welche die Produktionsklasse an einer internationalen Schau für sich entscheiden kann ! ».

Si on devait ne citer qu'une seule vache, c'est sans nul doute le nom de Hellender Juror JURGOLIN qui serait mentionné. Cette vache a marqué de son empreinte l'élevage Hellender. EX 92, 17 ans, 150'000 kg de lait, JURGOLIN a laissé derrière elle 11 filles classées EX en Suisse ainsi que des filles directes dans 9 différents pays d'Europe. JURGOLIN représente à elle seule tous les objectifs d'élevage des frères Ender : une vache robuste, d'une grandeur moyenne, avec une grande longévité et un pis sain. « Nous recherchons une vache avec un super extérieur et une top production » explique Thomas avant de poursuivre « Le résumé de ces buts c'est une vache qui gagne la classe de production à une exposition de niveau International ! ».





Ernennungskriterien für den Titel von Holstein International

1. Züchtung von hervorragenden Stieren

«Hellender COLIN war während eines Jahres der am meisten eingesetzte Stier in der Schweiz. Er produzierte leistungsfähige und funktionelle Töchter und wurde von den Züchtern sehr geschätzt.»

2. Bekanntheit in der Zuchtwelt

«Die Marke Hellender wurde vor allem ab 1999 mit der Nationalsiegerkuh in Bulle Hellender Gopoly GOLINDA bekannt.»

3. Beitrag zur Weiterentwicklung der Holsteinrasse

«Unsere Vision der idealen Kuh entspricht derjenigen vieler Züchter: eine ausgeglichene und leistungsfähige Kuh – ein Typ, mit welchem sich viele Züchter identifizieren können.»

Critères de nomination au titre décerné par Holstein International

1. Avoir élevé d'excellents taureaux

«Hellender COLIN a été pendant un an le taureau le plus utilisé en Suisse. Il s'agissait d'un taureau qui faisait des vaches productives et fonctionnelles qui a reçu le soutien des éleveurs.»

2. Avoir un nom sur la scène de l'élevage

«La marque Hellender c'est fait connaître surtout à partir de 1999 avec la Championne nationale à Bulle: Hellender Gopoly GOLINDA.»

3. Contribuer à façonner la race Holstein

«Notre vision de la vache idéale est celle qui correspond à beaucoup d'éleveurs: une vache modérée avec de la puissance. Un type auquel beaucoup d'éleveurs peuvent s'identifier.»



« Wir arbeiten viel mit den Kuhfamilien und suchen diejenigen Familien, die ihre Stärken gut weitervererben und mit welchen wir eine Linie mit einer grossen Sicherheit erschaffen können ». Zur Ergänzung ihrer Herde zögern sie nicht, zu investieren. « Wir investieren in Tiere mit hervorragenden Pedigrees, bei welchen bereits viel Selektionsarbeit gemacht wurde », erklärt Andreas.

Ihr Markenzeichen sind spätreife Kühe, die gut alt werden und leistungsfähig sind. Thomas erklärt: « Wir versuchen ausgeglichene Kühe ohne Extreme zu züchten ». Damit positionieren die Brüder ihre Herde als unumgänglicher Akteur der besten Genetik. Ihre grösste Herausforderung ist die Grösse ihrer Herde: « Da wir eine kleine Herde besitzen, ist die Selektion viel schwieriger. Wir müssen aber damit leben ». Die Resultate beweisen, dass es möglich ist.

Und die genomische Selektion? Alle Tiere wurden genotypisiert, aber sie rennen nicht top ISET-Rangierungen hinterher. Andreas präzisiert: « Die Genomik ist für uns kein Selektionskriterium, da uns die Tiere mit dem höchsten ISET nicht am besten gefallen ». Thomas fügt hinzu: « ... es ist aber ein zusätzliches Werkzeug für die Auswahl der Anpaarungen ».

L'éleveur rajoute: « Nous travaillons beaucoup avec les familles de vaches. Nous recherchons les familles qui transmettent bien leurs forces et avec lesquelles nous pouvons créer une lignée avec une sécurité élevée ». Et pour compléter leur cheptel, ils n'hésitent pas à investir « dans des vaches avec un super papier, dont tout le travail de sélection a déjà été réalisé en amont » explique Andreas.

Leur marque de fabrique, c'est d'être connus pour mettre à disposition des vaches tardives mais qui vieillissent bien et qui sont très productives. Thomas indique « Nous essayons d'élever des vaches bien équilibrées et sans extrême ». C'est ainsi que les frères positionnent leur troupeau en tant qu'acteur incontournable de la meilleure des génétiques. Leur plus grand défi réside dans la taille de leur cheptel: « Nous avons un petit troupeau et la sélection est beaucoup plus dure. Mais nous devons faire avec ». Les résultats prouvent que c'est possible.

La sélection génomique? Tous leurs animaux sont genotypés, mais ils ne font pas la course aux points ISET. Andreas précise: « La génomique n'est pas pour nous un critère de sélection car les animaux aux





Auf die Frage ob sie eine Botschaft für die Züchter haben, antworten Andreas und Thomas, dass es wichtig ist, eine langfristige Strategie zu verfolgen und sich daran zu halten. Die Gebrüder haben seit Jahren die gleiche Philosophie, ohne den Zahlen hinterherzulaufen. Und das scheint ziemlich gut zu funktionieren...

Holstein Switzerland bedankt sich herzlich bei Andreas und Thomas Ender für die aufgewendete Zeit für diese Reportage, gratuliert ihnen für die wohlverdiente Auszeichnung und wünscht ihnen alles Gute für die Zukunft.

plus hauts ISET ne sont pas ceux qui nous plaisent le plus». Thomas complète «... mais c'est un outil supplémentaire dans le choix d'accouplement».

A la question « Avez-vous un message à faire passer aux éleveurs? », Andreas et Thomas s'accordent à dire que c'est important d'avoir une stratégie à long terme et de s'y tenir. Depuis des années, les frères poursuivent la même philosophie, sans courir après les chiffres. Et ça plutôt l'air de bien fonctionner...

Holstein Switzerland remercie chaleureusement Andreas et Thomas Ender pour le temps consacré à ce reportage, les félicite pour ce titre mérité et leur souhaite plein succès pour l'avenir.





Hellender Sid JINGLES

Betriebsprofil

Arbeitskräfte

Andreas & Thomas Ender
Vater Anton Ender unterstützt sie

Höhenlage

480 m in der Talzone

LN

23 ha, davon 10 ha Naturwiesen, 8 ha Kunstwiesen und 5 ha Mais

Herde

85 Tiere, davon 35 Kühe und 50 Stück Jungvieh, alles Holstein
80 Mastschweine

Auszeichnungen

Anton Ender wurde 2010 zum Meisterzüchter ernannt
LBE: 15 Kühe EX, 7 Kühe VG und 9 Kühe G+
50 Kühe EX mit dem Herdenname Hellender
7 Kühe mit einer Lebensleistung > 100'000 kg Milch

Milchlieferrung

310'000 kg Milch an Emmi (Ø 2018: 58 ct)

Produktionsdurchschnitt

10'406 kg Milch, 3.89% Fett und 3.33% Eiweiss

Produktionssystem

BTS für die ganze Herde
Freiluftstall für Kühe umgebaut 1991; Liegeboxen für Rinder seit 2018 (vorher: Tiefstreu)

Melksystem

Fischgräten 2 x 2

Fütterung

Sommer: 7 Stunden Weide pro Tag plus Mischung wie im Winter aber ohne Zuckerrübenschnitzel

Winter: Heu und Emd plus 15 kg Maissilage und 10 kg Grassilage

Kraffutter: Protein- und Starfutter, Mineralstoffe, Dextrose, Harnstoff, Zuckerrübenschnitzel (gemäss Bedarf)

Nebentätigkeiten

Andreas ist Präsident des regionalen Schwingklubs
Thomas ist Chefeinstufer bei Linear AG (70%) und Richter

Profil de l'exploitation

Main-d'œuvre

Andreas & Thomas Ender
Anton Ender, leur père, donne des coups de main

Altitude

480 m en zone de plaine

SAU

23 ha dont 10 ha de prairies naturelles, 8 ha de prairies artificielles et 5 ha de maïs

Cheptel

85 animaux dont 35 vaches et 50 têtes de jeune bétail, tout en race Holstein.
80 porcs à l'engrais

Distinctions

Anton Ender fut nommé Maître-Éleveur en 2010
DLC: 15 vaches EX, 7 vaches VG et 9 vaches G+
50 vaches EX avec le préfixe « Hellender »
7 vaches avec une production à vie > 100'000 kg de lait

Livraison

310'000 kg de lait à Emmi (Ø 2018 : 58 ct)

Moyennes de production

10'406 kg de lait, 3.89% de matière grasse et 3.33% de protéine

Systèmes

SST pour l'ensemble du bétail
Stabulation libre modifiée en 1991 pour les vaches; logettes pour les génisses depuis 2018 (avant : couche profonde)

Système de traite

Epi 2 x 2

Affouragement

Été: pâture 7 h par jour plus mélange comme en hiver, mais sans pulpe de betteraves

Hiver: foin et regain plus 15 kg d'ensilage de maïs et 10 kg d'ensilage d'herbe

Concentrés: Protéine et aliment de démarrage, minéraux, dextrose, urée, pulpe de betteraves (en fonction des besoins)

Activités annexes

Andreas est président du Club de lutte de la région
Thomas est chef classificateur auprès de la société Linear SA à 70% et juge

A close-up photograph of a cow's face, showing the texture of its black and white fur. The cow's eye is partially visible on the right side. The lighting is dramatic, highlighting the individual hairs of the fur.

**Neuigkeiten &
Entwicklung**

**Nouveautés &
Développement**





SuisseLab

Tarifreduktion für die Milchkontrolle und FERTALYS

SuisseLab

Baisse de prix pour le contrôle laitier et FERTALYS

Text/Texte Eric Barras - Sous-directeur

Unser Partner für die Milchgehaltsanalysen SuisseLab AG, schloss das Geschäftsjahr 2018 mit einem sehr guten Resultat ab. Der Verwaltungsrat entschied demzufolge, die Tarife für die Milchanalysen und den Trächtigkeitstest FERTALYS zu reduzieren.

SuisseLab SA, notre partenaire pour les analyses des teneurs du lait, a bouclé son exercice 2018 avec un excellent résultat comptable. Son conseil d'administration a décidé de baisser le prix des analyses de lait et du test de gestation Fertalys.

Ab **1. Mai 2019**, gelten die folgende Tarife (+7,7% MWSt):

A partir du **1er mai 2019**, les nouveaux tarifs sont les suivants (+ 7,7% TVA):

Milchkontrolle + Analyse, Zellzahl + NPN inbegriffen <i>Contrôle laitier et analyses, y compris cellules et ANP</i>	A4		AT4 oder Melkroboter AT4 ou robot de traite	
	Herdebuchtiere A, B und C Tiere von anderen Rassen gemäss MLP-Outsourcing Animaux de HB A, B et C Animaux en MLP-Outsourcing	Andere Tiere Autres animaux	Herdebuchtiere A, B und C Tiere von anderen Rassen gemäss MLP-Outsourcing Animaux de HB A, B et C Animaux en MLP-Outsourcing	Andere Tiere Autres animaux
Bearbeitungsgebühr <i>Forfait de traitement</i>	Fr. 10.-	Fr. 10.-	Fr. 10.-	Fr. 10.-
Zuschlag pro Milchprobe: <i>Supplément par échantillon:</i>				
Club PRO (- Fr. 0.10)	Fr. 0.70	Fr. 2.70	Fr. 0.38	Fr. 1.75
Andere Mitglieder (- Fr. 0.10) <i>Autres membres</i>	Fr. 0.80	Fr. 3.00	Fr. 0.43	Fr. 1.95

Trächtigkeitstest (FERTALYS) im Rahmen der Milchkontrolle, pro Probe: **Fr. 7.50**

Contrôle de gestation (FERTALYS) dans le cadre du contrôle laitier, par échantillon: (- Fr. 1.-)

Nachttesten **Gratis** / Retester **Gratuit**



Mastitis-Resistenz

Ein neuer Zuchtwert für die Eutergesundheit

Résistance aux mammites

Une nouvelle valeur d'élevage pour la santé du pis

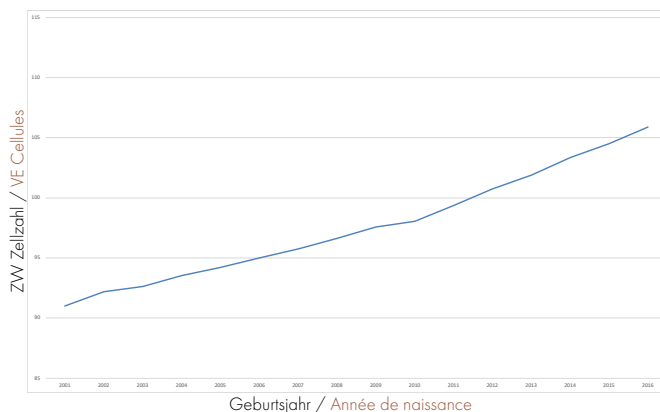


Text/Texte Timothée Neuwandner - Développement & Qualité

Man spricht schon seit langem über Gesundheitsdaten, sodass man kaum noch sagen kann, es handle sich um neue Merkmale! Und doch: Obwohl die Tierkrankheiten von jeher zum Alltag der Züchter gehören, stellen sie immer noch ein grosses Problem dar. Die Holstein-Selektion hat sich dieser Kostenfaktoren seit fast 20 Jahren angenommen. Die Tiere werden heute aufgrund dieser «funktionellen Merkmale» selektioniert, und es wurden bereits grosse Fortschritte erzielt.

Für viele Merkmale setzt aber die Selektion nicht direkt dort an, wo Verbesserungen angestrebt werden, sondern bei Merkmalen, die als gute Indikatoren gelten und leicht zu messen sind. Ein klassisches Beispiel dafür ist die Mastitisresistenz. Als man sich der Mastitis-Problematik bewusst wurde, gab es noch nirgends eine zentralisierte Datenerfassung ausser in den nordischen Ländern. Zur Selektion gegen die Mastitis stützte man sich also auf einen Indikator ab, der leicht zu messen und mit der Mastitis korreliert ist. Dieser Indikator ist die Zellzahl. Der Zusammenhang zwischen der Mastitis und der Zellzahl ist ziemlich einfach. Wenn eine Kuh eine Mastitis hat, treten Leukozyten – Zellen – in das Euter ein, um die Krankheit zu bekämpfen. Eine grosse Anzahl Zellen zeigt also, dass die Kuh eine Mastitis hatte.

Die Publikation der Zuchtwerte für die Zellzahl führte zu einer erheblichen Verbesserung dieses Merkmals. Die Holsteinpopulation verbesserte sich seit 2001 jährlich um 1 Punkt. Dies entspricht einer Standardabweichung während 12 Jahren. Innerhalb von 12 Jahren wurden also die Kühe, die bei der Zellzahl sehr gut waren, zur Norm. Die nebenstehende Grafik zeigt die Entwicklung. 2001 wies ein «normales» Tier 91 Punkte für die Zellzahl auf. Wer würde heute noch sagen, ein Stier mit 91 Punkten für



Depuis le temps qu'on parle de données santé, on ne peut presque plus dire que ce sont de nouveaux caractères! Et pourtant... Bien que les maladies des vaches fassent partie du quotidien des éleveurs depuis la nuit des temps, elles restent toujours un problème majeur. Depuis bientôt 20 ans, la sélection Holstein s'est attaquée à ces facteurs de coûts dans l'élevage. Les animaux sont maintenant sélectionnés pour ces «critères fonctionnels» et de grandes améliorations ont déjà été faites.

Mais pour beaucoup de ces critères, la sélection n'est pas effectuée directement sur ce qu'on cherche à améliorer, mais plutôt sur un critère donnant une bonne indication et facile à mesurer: un indicateur. L'exemple classique est la résistance aux mammites. Lors de la prise de conscience du problème des mammites, aucun pays n'enregistrait les données des maladies de manière centralisée, à l'exception des pays nordiques. La sélection contre les mammites s'est alors tournée vers un «indicateur» facile à mesurer et corrélé aux mammites. Cet indicateur est le comptage cellulaire ou «les cellules», comme on aime à l'appeler. Le lien entre les mammites et les cellules est assez simple: Lorsqu'une vache a une mammité, des leucocytes – les cellules – entrent dans la mamelle pour intervenir dans sa défense de la maladie. Un grand nombre de cellules indique donc que la vache a eu une mammité.

La publication de valeurs d'élevage sur les cellules a permis une amélioration énorme de ce critère. Depuis 2001, la population Holstein s'est améliorée de 1 point par année. Cela représente 1 écart-type sur 12 ans. Donc en l'espace de 12 ans, les vaches qui étaient considérées comme très bonnes en cellules sont simplement devenues la norme. Le graphique ci-contre montre l'évolution. En 2001, un «animal normal» avait 91 en cellules.



die Zellzahl sei ein «normaler» Stier? Das ist viel eher ein sehr schlechter Stier für dieses Merkmal!

Wie es der Name erahnen lässt, gibt ein Indikator aber leider nur eine Indikation - einen Hinweis - über das effektive Problem. Die Zellzahl gibt also nur einen Hinweis über die Mastitisresistenz. Gewisse Linien besitzen einfach eine höhere Zellzahl. Bei anderen Kühe kann eine Mastitis zwischen zwei Milchkontrollen auftreten: Zum Zeitpunkt der Kontrollen ist die Zellzahl tief, und die Spitze wird nicht entdeckt.

Selektion auf Mastitisresistenz

Die Grundlagen für eine direkte Selektion auf Mastitisresistenz wurden in der Schweiz Ende 2013 mit der Erhebung der Gesundheitsdaten geschaffen. Innerhalb von rund 5 Jahren wurden 9'067 Mastitis-Fälle in der Datenbank von Holstein Switzerland registriert.

In Kombination mit den Daten der anderen Zuchtorganisationen konnte ab 2018 ein Zuchtwert für die Mastitisresistenz der Kühe in den verschiedenen Herden berechnet werden. Diese Daten wurden mit denjenigen anderer Länder kombiniert (über Interbull), sodass genomische Zuchtwerte berechnet werden konnten.

Die nebenstehende stehende Grafik zeigt, dass die Zellzahl (scs) tatsächlich ein anderes Merkmal als die Mastitisresistenz (mar) ist. Die Korrelation zwischen den beiden Merkmalen liegt bei 0.86. Eine Korrelation von 1.00 würde bedeuten, dass es sich genau um das gleiche Merkmal handelt. Mit einem Wert von 0.86 sieht man, dass die Merkmale zwar verbunden, aber doch unterschiedlich sind. Der Unterschied zwischen beiden Merkmalen

Qui, aujourd'hui, dirait qu'un taureau à 91 en cellules est un «taureau normal»? C'est plutôt un taureau très mauvais pour ce critère!

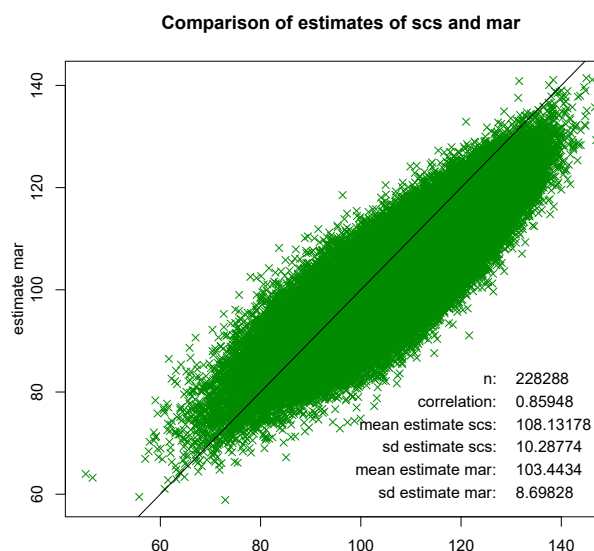
Malheureusement, comme son nom le laisse supposer, un indicateur n'est qu'une indication du réel problème. Les cellules ne sont donc qu'une indication de la résistance aux mammites. Certaines lignées vivent avec un nombre de cellules un peu plus élevé, mais sans avoir de mammites. Chez d'autres vaches, un cas de mammite peut avoir lieu entre 2 contrôles laitiers. Au moment des contrôles, le nombre de cellule est bas. Le pic n'est donc pas détecté.

La sélection sur la résistance aux mammites

Depuis fin 2013, les bases ont été posées en Suisse pour une sélection directe sur les mammites. Ces bases étaient la collecte des données santé. En un peu plus de 5 ans, 9'067 cas de mammites ont été enregistrés dans la base de données de Holstein Switzerland.

En combinaison avec les données enregistrées par les autres organisations d'élevage, une valeur d'élevage pour la résistance aux mammites des vaches de différents troupeaux a pu être calculée dès 2018. Ces données ont été combinées avec les données d'autres pays (via Interbull) et des valeurs génomiques ont pu être calculées.

Le graphique ci-contre montre que les cellules (scs) sont bien des critères différents de la résistance aux mammites (mar). La corrélation entre les deux est de 0.86. Une corrélation de 1.00 signifierait qu'ils sont exactement le même caractère. Avec une valeur de 0.86, on voit que ce sont des caractères liés, tout en étant distincts.





lässt sich an einem konkreten Beispiel aufzeigen. Der unten stehende Stier besitzt einen guten, aber nicht aussergewöhnlichen Zuchtwert für die Zellzahl (107). Er liegt über den Durchschnitt der Rasse. Sein ZW für die Mastitisresistenz liegt aber nur bei 96, also unterhalb des Rassendurchschnitts.

Seine

Töchter werden demnach überdurchschnittlich viele Mastitis haben, obwohl sie eine tiefere Zellzahl als der Rassendurchschnitt aufweisen!

Dank dieses neuen Werkzeugs kann die Mastitisresistenz in der Holsteinrasse noch verbessert werden. Diese Verbesserung entspricht auch den grossen Erwartungen der Gesellschaft bezüglich der Reduktion des Antibiotikaeinsatzes in der Landwirtschaft. Angesichts der Fortschritte innerhalb von 20 Jahren mit der Selektion nach der Zellzahl, kann man sich vorstellen, wie gross der Fortschritt sein wird, wenn man nach dem «richtigen» Merkmal selektioniert!

Liste der besten Stiere für die Mastitisresistenz im Top-100 ISET mit Töchtern in der Schweiz.

Stier Taureau	Pedigree	ISET	Zellzahl Cellules	Mastitis Mammities
ADDICTION	LADD x GOLDWYN	1418	125	119
DOORMAN	BOOKEM x SHOTTLE	1403	125	118
BLUESTAR	SNOWMAN x SANCHEZ	1231	119	117
ALPHAMAN	AIKMAN x DETOX	1415	122	115
SNAPE	AIKMAN x GOLDWYN	1363	131	115
MR SAVAGE	SHOTTLE x GOLDWYN	1261	126	114
LADD	DESTROY x LAWN BOY	1354	120	113
FANTER	DOORMAN x MORTY	1324	120	113
MADOX	LADD x DEMELLO	1231	116	112
DEMPSEY	GOLDWYN x DERRY	1305	120	112

La différence entre les deux critères peut être illustrée par un exemple concret. Le taureau ci-dessous a une valeur d'élevage pour les cellules (107) qui est bonne, sans être exceptionnelle. C'est un taureau meilleur que la moyenne de la race. Cependant, sa VE pour

la résistance aux mammites n'est que de 96.

Une valeur inférieure à la moyenne de la race. Par conséquent, les filles de ce taureau auront plus de mammites que la moyenne, alors qu'elles auront moins de cellules que la moyenne de la race!

Grâce à ce nouvel outil, la résistance aux mammites pourra encore être améliorée en race Holstein. Cette amélioration permettra de répondre encore mieux à une grande attente de la société: la réduction de l'utilisation d'antibiotiques dans l'agriculture. En voyant les progrès réalisés en 20 ans, en ne sélectionnant que sur les cellules, on peut imaginer les progrès à venir en sélectionnant sur le «vrai critère»!

Liste des meilleurs taureaux en résistance aux mammites parmi le top-100 ISET avec des filles en Suisse.



Young breeders
Competition

Young Breeders
Competition

A large indoor arena with a red carpet and blue seats. The ceiling is a complex, white, grid-like structure with many lights. A person's hand is visible on the left, holding a red fabric. In the background, there are people sitting on the blue seats.

Die Jugend hat das Wort **Parole aux jeunes éleveurs**



Jungzüchterwettbewerb Libramont

Erfolgreiche Teilnahme der Schweizer Jungzüchter

Concours des jeunes éleveurs à Libramont

Succès des jeunes éleveurs suisses

Text/Texte Olivier Buchs - Aussendienst

An der Europaschau in Libramont fand ebenfalls ein Jungzüchterwettbewerb statt. Die Schweiz wurde von **Michael Fankhauser** aus Burgistein und **Sabrina Piller** aus La Roche vertreten, die sich hervorragend verteidigte, als sie Jeanne Oberson kurzfristig ersetzen musste, die verletzt war. Ein Rind wurde ihnen für den Wettbewerb zur Verfügung gestellt. Für die Teamwertung wurden sie bezüglich der Sauberkeit des Rindes und des Stands, des Aufbaus des Standes sowie des Strohbettens und der Fütterung bewertet.

Im Einzelwettbewerb startete Sabrina in den Junior-Klassen, welche alle Teilnehmer von 16 bis 20-jährig beinhalteten. Gerichtet wurden diese Klassen durch den Deutschen Cord Hormann. Michael startete in den Senior-Klassen der 21-25-jährigen Teilnehmer. Diese Klassen wurden durch Michael Halliwell aus Wales gerichtet.

Der Einzelwettbewerb bestand aus den Bereichen Clipping und Showmanship. Sabrina Piller klassierte sich im Clipping-Wettbewerb unter allen Junior-Teilnehmern auf dem 13. Rang und erreichte im Showmanship den sehr guten 4. Rang in ihrer Klasse. Michael Fankhauser seinerseits belegte im Clipping-Wettbewerb der Senior-Klassen den



Un concours des jeunes éleveurs était organisé dans le cadre de la Confrontation européenne à Libramont. La Suisse y était représentée par **Michael Fankhauser** de Burgistein et par **Sabrina Piller** de La Roche, qui s'est défendue avec brio alors qu'elle a dû remplacer quasiment au pied-levé Jeanne Oberson, blessée. Une génisse leur a été mise à disposition pour le concours. Pour le classement par équipe, ils ont été notés quant à la propreté de la génisse et du stand, la construction du stand ainsi que la litière et l'affouragement.

Dans le concours individuel, Sabrina concourait dans les classes juniors regroupant les participants âgés de 16 à 20 ans. Ces classes étaient jugées par Cord Hormann d'Allemagne. Quant à Michael, il concourait dans les classes seniors pour les participants de 21 à 25 ans, classes qui étaient jugées par Michael Halliwell du Pays de Galles.

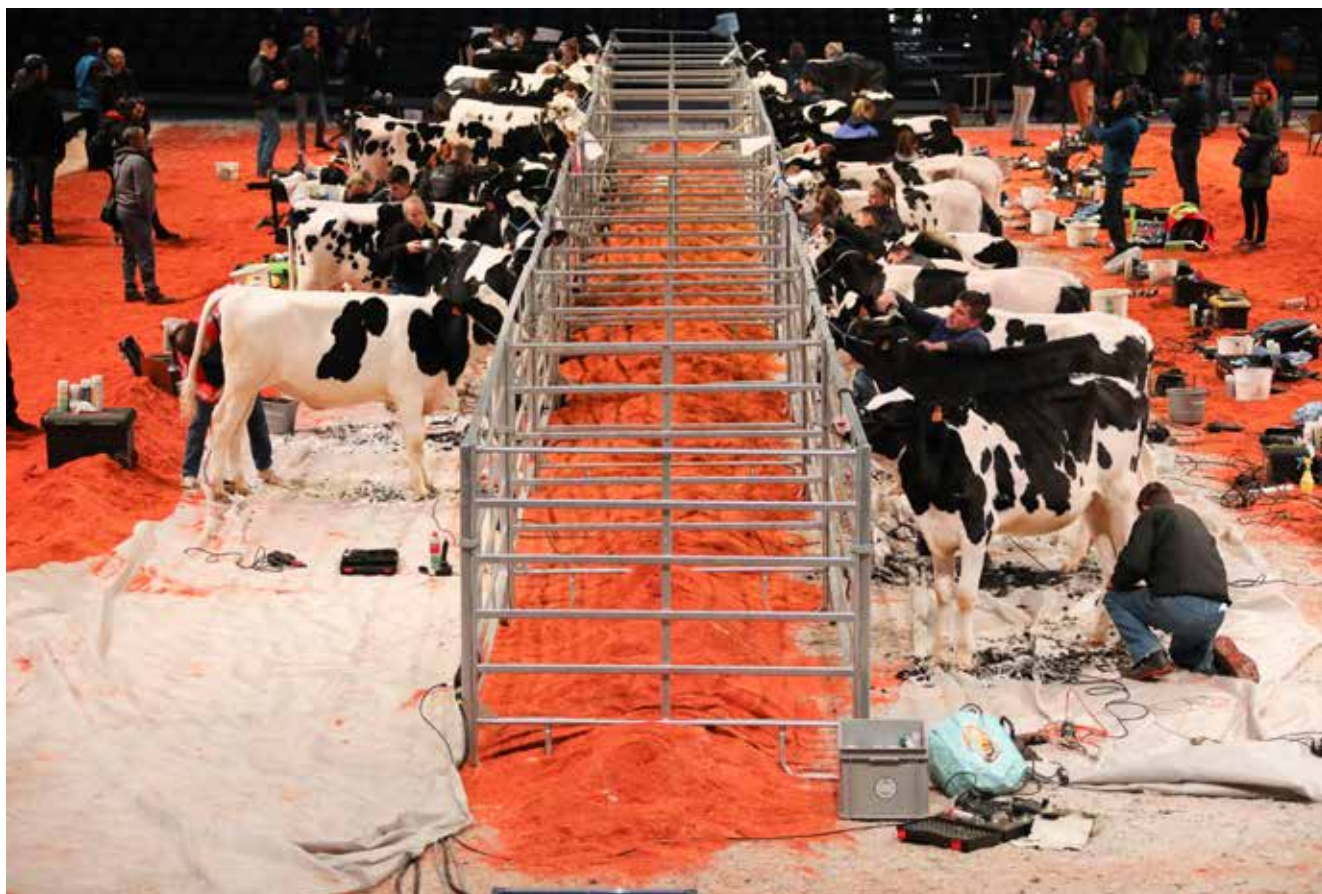
Le concours individuel comprenait un concours de clipping et de showmanship. Sabrina Piller s'est classée 13^{ème} de tous les participants juniors en clipping et a obtenu une excellente 4^{ème} place dans sa classe en showmanship. De son côté, Michael Fankhauser s'est classé 2^{ème} des classes





2. Rang und gewann seine Showmanship-Klasse. Beim Showmanship-Final konnte er den Reservesieg erreichen und wurde in der Gesamtwertung Senior Champion, was für ihn den Sieg in seiner Altersklasse bedeutete!

seniors en clipping et s'est imposé dans sa classe en showmanship. Il a obtenu le titre de réserve dans la finale de showmanship et a été sacré champion senior dans le classement général, ce qui équivalait pour lui à la victoire dans sa catégorie d'âge !



In der Teamwertung erreichten die beiden Schweizer Jungzüchter den hervorragenden dritten Rang. Holstein Switzerland gratuliert den beiden Schweizer Jungzüchtern zu diesen grossartigen Erfolgen am Jungzüchter Wettbewerb in Libramont und bedankt sich bei ihnen für den grossartigen Auftritt!

Dans le classement par équipe, les deux jeunes éleveurs suisses se sont classés à l'excellente troisième place. Holstein Switzerland les félicite vivement de leurs fantastiques succès au concours des jeunes éleveurs européens à Libramont et les remercie de leur formidable prestation !





Libramont 2019

Die Krönung der Schweizer Kühe !

Libramont 2019

Le sacre des vaches suisses !





European Holstein Championship Red Holstein – Libramont – 12.04.2019

Richter / Juge: Markus Gerber

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 32 Kühe / vaches

European Grand Champion Red Holstein	PASTEQUE / FROSSARD Roger / 2353 Les Pommerats (CH)
European Reserve Champion Red Holstein	Plattery Armani BROOK / MENOUD Christian / 1626 Romanens (CH)
European Mention Red Holstein	Ptit Coeur Lotus BARBALALA / FROSSARD Roger / 2353 Les Pommerats (CH)
Senior Champion Red Holstein	PASTEQUE / FROSSARD Roger / 2353 Les Pommerats (CH)
Senior Reserve Champion Red Holstein	Plattery Armani BROOK / MENOUD Christian / 1626 Romanens (CH)
Junior Champion Red Holstein	Ptit Coeur Lotus BARBALALA / FROSSARD Roger / 2353 Les Pommerats (CH)
Junior Reserve Champion Red Holstein	NENA / JUNKER Marc & Erhard / 3305 Iffwil (CH)

European Holstein Championship Holstein – Libramont – 13.04.2019

Richter / Juge: Mark Nutsford

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 109 Kühe / vaches

European Grand Champion Holstein	Du Rahun Chelios HELINE / JUNKER, STAUB, AL.BE.RO / 3305 Iffwil (CH)
European Reserve Champion Holstein	Sunibelle Dempsey ESPRIT / VON KÄNEL M + SUDAN N + JONES G + CONROY P + AGRIBER + SERRABASSA Q / 3454 Sumiswald (CH)
European Mention Holstein	Comestar Doorman O'KATRYSHA / WTS-Genetics Willmann Kurt / 6122 Menznau (CH)
Senior Champion Holstein	Du Rahun Chelios HELINE / JUNKER, STAUB, AL.BE.RO / 3305 Iffwil (CH)
Senior Reserve Champion Holstein	Sunibelle Dempsey ESPRIT / VON KANEL M + SUDAN N + JONES G + CONROY P + AGRIBER + SERRABASSA Q / 3454 Sumiswald (CH)
Intermediaire Champion Holstein	M.E.Dal Long P DANDY / ERRERA HOLSTEINS DI DAVIDE ERRERA / Mantova (IT)
Intermediaire Reserve Champion Holstein	TALENTUEUSE de Grandcourt / JONETTE Guy, Florence et BOUVY Claire / 6760 Ruelle (BE)
Junior Champion Holstein	Comestar Doorman O'KATRYSHA / WTS-Genetics Willmann Kurt / 6122 Menznau (CH)
Junior Reserve Champion Holstein	Ptit Coeur Unix MANIOLIA / FROSSARD Roger / 2353 Les Pommerats (CH)



Von links nach rechts / de gauche à droite

PASTEQUE - Plattery Armani BROOK - Ptit Coeur Lotus BARBALALA



PASTEQUE



Plattery Armani BROOK



Krebu's Awesome JESSLYN



European Holstein Championship 2019

Aussergewöhnlicher Erfolg der Schweizer Delegation!

European Holstein Championship 2019

Succès exceptionnel pour la délégation suisse!

Text/Texte Michel Geinoz - Directeur

Der 12. und der 13. April 2019 werden in die Geschichte der Schweizer Holstein eingehen: Die 20 Kühe unserer Delegation erlebten einen **aussergewöhnlichen Erfolg**, entschieden sie doch die beiden Wettbewerbe Holstein und Red Holstein sowie die beiden Länderwettbewerbe für sich. Die 20 Kühe klassierten sich unter den ersten 5 ihrer jeweiligen Kategorie.

Am Freitag, 12. April, fand der Red Holstein-Wettbewerb statt. Trotz der kleinen Anzahl vorgeführter Kühe erlebte die Schweiz einen beispiellosen Erfolg: Ptit Cœur Lotus BARBALALA von Roger Frossard wurde zur Junior Champion gekürt, vor Armani NENA von Marc und Erhard Junker. Bei den Kühen gewann Mr. Savage PASTIQUE von Roger Frossard den Champion-Titel, vor Plattery Armani BROOK von Christian Menoud. BARBALALA erhielt ihrerseits die Mention Honorable. Auch die anderen Teilnehmerinnen erzielten hervorragende Resultate: 3. Platz in ihrer Kategorie für Krebu's Awesome JESSLYN von Niklaus Krebs, 2. Platz in ihrer Kategorie für Mattenhof Armani SAYURI von Gobeli Holstein und 3. Platz in ihrer Kategorie für Plattery Absolute AMANDA von Christian Menoud. Der Schweizer Richter, Markus Gerber, hob den stark ausgeprägten Milchcharakter und die Ausgewogenheit der Tiere hervor. Die Schweiz gewann auch noch den Länderwettbewerb mit PASTIQUE, AMANDA, BROOK und SAYURI. Die Gruppe überzeugte mit ihrer Homogenität und der hervorragenden Euterqualität.

Diese Erfolge am Freitag motivierten das Vorbereitungsteam für den Holstein-Tag am 13. April. Von Anfang an des Wettbewerbs war es klar, dass die Schweiz auf ihrem Erfolgsweg bleiben würde. Comestar Doorman O'KATRYSHA von WTS-Genetics Willmann Kurt wurde zur Junior Champion gekürt, vor Ptit Cœur Unix MANIOLA von Roger Frossard. In der Junior-Kategorie sind noch die 2. und 3. Plätze von CPP High Octane TCHOUPETTE von Papaux & Currat und von Gobelis Durango

Les 12 et 13 avril 2019 sont à marquer d'une pierre blanche dans l'histoire de la Holstein suisse: En effet, les 20 vaches de notre délégation ont connu un **succès exceptionnel**, puisqu'elles ont remporté les deux championnats Holstein et Red-Holstein, les deux concours par pays et que les 20 vaches se sont classées parmi les 5 premières de leurs catégories respectives.

Le vendredi 12 avril était consacré aux Red-Holstein. Malgré le nombre peu élevé de vaches présentées, la Suisse a connu un succès sans précédent: Ptit Cœur Lotus BARBALALA, à Roger Frossard, a été sacrée championne junior devant Armani NENA, à Marc et Erhard Junker. Du côté des vaches adultes, Mr. Savage PASTIQUE, à Roger Frossard, a été nommée championne devant Plattery Armani BROOK, à Christian Menoud, alors que BARBALALA obtenait le titre de mention honorable. Nous relevons également les excellentes performances des autres participantes Krebu's Awesome JESSLYN, à Niklaus Krebs, classée 3^{ème} de sa catégorie, Mattenhof Armani SAYURI, à Gobeli Holstein, 2^{ème} de sa catégorie et Plattery Absolute AMANDA, à Christian Menoud, 3^{ème} de sa catégorie. Le juge suisse Markus Gerber a relevé le caractère laitier bien prononcé et la bonne balance des animaux. La Suisse a ensuite remporté le concours par pays avec le groupe constitué de PASTIQUE, AMANDA, BROOK et SAYURI, qui a su convaincre par son homogénéité et l'excellente qualité de ses pis.

Ces succès du vendredi ont encouragé l'équipe de préparation pour la journée Holstein du samedi 13 avril. Dès le début du concours, il fut clair que la Suisse allait continuer sur la voie du succès. Comestar Doorman O'KATRYSHA, à WTS-Genetics Willmann Kurt, fut sacrée championne junior devant Ptit Cœur Unix MANIOLA, à Roger Frossard. Parmi ces juniors, on relève également les 2^{ème} et 3^{ème} place de catégorie obtenues par CPP High Octane TCHOUPETTE, à Papaux & Currat et

LIBRAMONT 12 & 13
BELGIQUE 2019 AVRIL





PERRY von Gobeli Holstein zu erwähnen. Ptit Cœur Silver MILVENA klassierte sich ihrerseits auf den 2. Platz in ihrer Kategorie.

Die Schweizer Delegation war in der Zwischenkategorie (2. Laktation), die von Italien dominiert wurde, weniger zahlreich vertreten. Die beiden Schweizer Vertreterinnen CPP Observer SATURNE und CPP Atwood SOPHIA klassierten sich auf dem 3. resp. 4. Platz in ihrer jeweiligen Kategorie.

Der Senior Wettbewerb versprach grosse Emotionen, und das zahlreiche Publikum – auch aus der Schweiz – wurde nicht enttäuscht: Du Rahun Cheelios HELINE von Junker, Staub und Al.Be.Ro gewann den Senior Champion-Titel, vor Sunibelle Dempsey ESPRIT von Känel, Jones, Sudan, Agriber, Conroy und Serrabassa, während O’KATRYSHA die Mention Honorable für sich entschied. Es gab noch weitere hervorragende Resultate, insbesondere in der 9. Kategorie, die von ESPRIT gewonnen wurde, mit dem 3. Platz von Hellender Atwood GENESIS von Thomas und Andreas Ender, dem 4. Platz von Au Parchy Doorman JOLIE von Gobeli, Rätz, Gasser und Hullcrest und dem 5. Platz von Du Gros Chene Snowden JORALIE von WTS-Genetics! Savoleyre Windbrook GYPSY von Bruno und Christian Charrière klassierte sich ihrerseits auf dem 5. Platz in ihrer Kategorie. Der englische Richter, Mark Nutsford, unterstrich das hohe Niveau der Tiere, die Qualität ihres Euters und ihrer Gliedmassen sowie ihr gut ausgeprägter Milchcharakter. Als Tüpfelchen auf dem i dominierte die Schweiz noch den Länderwettbewerb mit JOLIE, GYPSY, GENESIS und ESPRIT.

Holstein Switzerland ist besonders stolz auf diese **fantastischen Resultate** und gratuliert und dankt den Züchtern herzlich, und vor allem auch dem Schweizer Team, das unter der sachkundigen Leitung von Patrick Rüttimann und Thomas Ender eine hervorragende Arbeit leistete. Wir bedanken uns auch bei unseren drei Sponsoren UFA, swissgenetics und Arnold Bertschy AG.

Gobelis Durango PERRY, à Gobeli Holstein, tandis que Ptit Cœur Silver MILVENA obtenait une 2^{ème} place dans sa classe.

La représentation suisse était moins importante dans les vaches intermédiaires (2^{ème} lactation), dominée par l’Italie. Les deux représentantes helvétiques, CPP Observer SATURNE et CPP Atwood SOPHIA, ont été classées 3^{ème} et 4^{ème} de leurs catégories.

Le championnat senior promettait de fortes émotions, et le nombreux public (également venu de Suisse), ne fut pas déçu: Du Rahun Cheelios HELINE, à Junker, Staub et Al.Be.Ro a obtenu le titre de championne senior devant Sunibelle Dempsey ESPRIT, à von Känel, Jones, Sudan, Agriber, Conroy et Serrabassa, alors que O’KATRYSHA était nommée mention honorable. Nous relevons également les excellentes performances des autres concurrentes, avec notamment le résultat extraordinaire obtenu en 9^{ème} catégorie (gagnée par ESPRIT), puisque Hellender Atwood GENESIS, à Thomas et Andreas Ender, obtenait la 3^{ème} place, Au Parchy Doorman JOLIE, à Gobeli, Rätz, Gasser et Hullcrest, la 4^{ème} et Du Gros Chene Snowden JORALIE, à WTS-Genetics, la 5^{ème}! Savoleyre Windbrook GYPSY, à Bruno et Christian Charrière, obtenait quant à elle le 5^{ème} rang de sa catégorie. Venu d’Angleterre, le juge Mark Nutsford a relevé l’excellence de ces animaux, la qualité de leurs pis et de leurs membres ainsi que la parfaite expression de leur caractère laitier. Finalement, pour couronner ce triomphe, la Suisse a encore dominé le concours par pays avec le groupe constitué de JOLIE, GYPSY, GENESIS et ESPRIT.

Holstein Switzerland est particulièrement fière de relever **ce résultat grandiose** et adresse ses plus vives félicitations et ses chaleureux remerciements aux éleveurs et surtout à l’équipe suisse qui a effectué un travail remarquable, sous l’experte direction des responsables Patrick Rüttimann et Thomas Ender. Nous remercions également nos trois sponsors, UFA, swissgenetics et Arnold Bertschy AG.



Sunibelle Dempsey ESPRIT



C.P.P. Observer SATURNE



Ptit Coeur Unix **MANIOLIA**



Du Rahun Chelios **HELINE**



Sunibelle Dempsey **ESPRIT**



EXPO Bulle 2019 Red Holstein – Bulle – 02.03.2019

Richter / Juge: Niklaus Krebs

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 95 Kühe / vaches

Championne Nationale Red Holstein	Plattery Armani BROOK / Menoud Christian / Romanens
Réserve Championne Red Holstein	NENA / Junker Marc & Erhard / Iffwil
Mention Honorable Red Holstein	Zingre-Thomi Absolute FLOWER-ET / Zingre Erich + Rubin Hannes / Saanen
Championne du Pis Red Holstein	Mattenhof Absolute SIDNEY / Junker & Stampfli / Iffwil
Réserve Championne du Pis Red Holstein	Majoric Absolute ARMENYA / Overney Frédéric / Rueyres-Treyfayes
Championne Junior Red Holstein	All-Star Agent ELEGANCE / Gobeli Holstein, Gasser Ruedi + Rüz Hansjörg / Saanen
Réserve Championne Junior Red Holstein	ALPENSTERN / Favre Sébastien + Gratwohl Florence / Les Moulins





Zingre-Thomi Absolute FLOWER-ET



Sunibelle Dempsey ESPRIT

EXPO Bulle 2019 Holstein – Bulle – 02.03.2019

Richter / Juge: Niklaus Krebs

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 136 Kühe / vaches

Championne Nationale Holstein	Au Parchy Doorman JOLIE / Gobeli Holstein, Gasser Ruedi + Rüz Hansjörg / Saanen
Réserve Championne Holstein	Sunibelle Dempsey ESPRIT / Sudan N. + Jones G. / Broc
Mention Honorable Holstein	GOYA/ S Bro Holstein + Ferme La Waebera / Wilen b. Wollerau
Championne du Pis Holstein	Sunibelle Dempsey ESPRIT / Sudan N. + Jones G. / Broc
Réserve Championne du Pis Holstein	Du Rahun Chelios HELINE / Junker, Staub, AL.BE.RO / Iffwil
Championne Junior Holstein	C P P High Octane TCHOUPETTE / Currat Papaux & Eric et Oscar Dupasquier / Les Ecasseys
Réserve Championne Junior Holstein	Petitclerc Archival SALTA / S Bro Holstein / Wilen b. Wollerau



Desgranges Hubbard UNIVERS





Nena



Von links nach rechts / de gauche à droite

GOYA - Sunibelle Dempsey **ESPRIT** - Au Parchy Doorman **JOLIE**



Expo Gruyère (Holstein) – Bulle – 16.02.2019

Richter / Juge: Marcel Egli

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 76 Kühe / vaches

Grande championne Holstein	Sous Revers O Kaliber ODESSA / Favre Sébastien & Gratwohl Florence & Lorenz Bach / 1660 Les Moulins
Réserve championne Holstein	Es Cannes Atwood GRACE / Dumas Claude / 1627 Vaulruz
Mention Honorable Holstein	Savoleyre Windbrook GYPSY / Charrière Bruno & Christian / 1654 Cerniat FR
Championne du pis Holstein	Les Chaux Armani CAMEL / Pharisa-Jaquet / 1665 Estavannens
Réserve Championne du pis Holstein	Es Cannes Atwood GRACE / Dumas Claude / 1627 Vaulruz
Mention Honorable du pis Holstein	Sous Revers O Kaliber ODESSA / Favre Sébastien & Gratwohl Florence & Lorenz Bach / 1660 Les Moulins

Expo Gruyère (Red Holstein) – Bulle – 16.02.2019

Richter / Juge: Marcel Egli

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 59 Kühe / vaches

Grande championne Red Holstein	Plattery Absolute AMANDA / Menoud Christian / 1626 Romanens
Réserve championne Red Holstein	Plattery Armani BROOK / Menoud Christian / 1626 Romanens
Mention Honorable Red Holstein	C P P Armani REXANA / Piller Holstein / 1634 La Roche FR
Championne du pis Red Holstein	Plattery Armani BROOK / Menoud Christian / 1626 Romanens
Réserve Championne du pis Red Holstein	Plattery Absolute AMANDA / Menoud Christian / 1626 Romanens
Mention Honorable du pis Red Holstein	Majoric Absolute ARMENYA / Overney Frédéric / 1626 Rueyres-Treyfayes

Expo Sarine 2019 (Holstein) – Bulle – 23.02.2019

Richter / Juge: Patrick Gubelmann

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 55 Kühe / vaches

Grande championne Holstein	Blondin Goldwyn KOSTA / Ferme La Waebera / Le Mouret
Réserve championne Holstein	Rond-Bosson Mincio CANELLE / Julmy Henri & Antoine / Ponthaux
Mention Honorable Holstein	Genilloud Golden Dream IRLANDE / Genilloud Marc / Grolley
Championne du pis Holstein	Blondin Goldwyn KOSTA / Ferme La Waebera / Le Mouret
Réserve Championne du pis Holstein	Rond-Bosson Mincio CANELLE / Julmy Henri & Antoine / Ponthaux
Mention Honorable du pis Holstein	Genilloud Golden Dream IRLANDE / Genilloud Marc / Grolley

Expo Sarine 2019 (Red Holstein) – Bulle – 23.02.2019

Richter / Juge: Patrick Gubelmann

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 36 Kühe / vaches

Grande championne Red Holstein	La Waebera Armani OLALA / Ferme La Waebera / Le Mouret
Réserve championne Red Holstein	Stockhorn's Absolute PIVOINNE / Bapst Benoît & Nicolas / Autafond
Mention Honorable Red Holstein	Wittenbach Absolute ALEANNA / Etienne Bernard / Dürdingen
Championne du pis Red Holstein	Stockhorn's Absolute PIVOINNE / Bapst Benoît & Nicolas / Autafond
Réserve Championne du pis Red Holstein	La Waebera Armani OLALA / Ferme La Waebera / Le Mouret
Mention Honorable du pis Red Holstein	La Waebera Tibere ROCHELLE / Ferme La Waebera / Le Mouret



Tier + Technik – St.-Gallen – 23.02.2019

Richter / Juge: Alain Jungo

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 30 Kühe / vaches

Siegerin jüngere Kuhklasse Holstein	Toms O Kaliber ALOEVERA / Schiess Thomas / Gossau SG
Siegerin ältere Kuhklasse + Siegerkuh Holstein	TUNJA (O'Kaliber) / Krieg Andreas / Niederurnen
Siegerin jüngere Kuhklasse Red-Holstein + Siegerkuh Red-Holstein	TAMARA (Texas) / Müller-Opprecht Martin + Ruth / Kümmertshausen
Siegerin ältere Kuhklasse Red-Holstein	Oakmill Lacoste CARDINALE / Göldi Armin / Amriswil



Toms O Kaliber ALOEVERA

Eliteschau Aargau (Holstein) – VIANCO Arena/Brunegg – 10.03.2019

Richter / Juge: Alain Jungo

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 42 Kühe / vaches

Erstlaktierende - Juniorchampion	Hellender Tonka GALEJA / Ender Andreas+Thomas / Kallern
Erstlaktierende - Reserve Junior Championne	Hellender Gold Chip EL TOYA / Ender Andreas+Thomas / Kallern
Erstlaktierende - Mention Honorable	Mox Fitz BELLADONNA / Emmenegger Josef / Waltenschwil
Ältere Kühe - Champion	Kaeser Armani MIRELLA / Käser Stefan / Oberflachs
Ältere Kühe - Reserve-Championne	Hellender Goldwyn GILLIE / Ender Andreas+Thomas / Kallern
Ältere Kühe - Mention Honorable	Kaeser Mccutchen LAULU / Käser Stefan / Oberflachs

Eliteschau Aargau (Red Holstein) – VIANCO Arena/Brunegg – 10.03.2019

Richter / Juge: Marcel Egli

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 28 Kühe / vaches

Grande championne Red Holstein	Riedtalfarm Adonis ELENORA / Grossenbacher Werner + Liselotte + Fabian / Zofingen
Réserve championne Red Holstein	Kasernhofs Redstream CENTA / Stadler Samuel / Menziken
Mention Honorable Red Holstein	Meier's Integral WINNY / Meier Heinz / Kyburg
Championne du pis Red Holstein	Riedtalfarm Diploma SINA / Grossenbacher Werner + Liselotte + Fabian / Zofingen
Réserve Championne du pis Red Holstein	Föhrenhof's Salto KASTEL / Senn Samuel + Hansueli / Asp
Mention Honorable du pis Red Holstein	Wolfhead Absolute ASIA / Walti Kurt / Seon



Arc Jurassien Expo 2019 – Saignelégier – 23.03.2019

Richter / Juge: Pascal Henchoz

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 106 Kühe / vaches

Championne Suprême race laitière	Ptit Coeur Sid TIGUAN / Frossard Roger / Les Pommerats
Championne Holstein Senior	Ptit Coeur Sid TIGUAN / Frossard Roger / Les Pommerats
Vice-championne Holstein Senior	Desgranges Dude ARIZONA / Stauffer Frédy & Fils / La Chaux-de-Fonds
Mention honorable Holstein Senior	Desgranges Mccutchen LAVANDE / Stauffer Frédy & Fils / La Chaux-de-Fonds
Championne Holstein Junior	Ptit Coeur Unix DARLINGA / Frossard Roger / Les Pommerats
Vice-championne Holstein Junior	F.F. des Princes High Octane STAR OCTANE-ET / Amstutz Frank / Mont-Tramelan
Mention honorable Holstein Junior	Desgranges Jedi ALISSON / Stauffer Frédy & Fils / La Chaux-de-Fonds
Championne Red Holstein Senior	Hautdescrêts Twix DAISY / Ganguin Nicolas & Christine / Eschert
Vice-championne Red Holstein Senior	Menoud Red Rosy-Nino RIWANON / Menoud Red / Môtiers
Mention honorable Red Holstein Senior	KLARA / Siegenthaler Jean & Steven / Mont-Soleil
Championne Red Holstein Junior	Tschäly Integral BARBIE / Frossard Roger / Les Pommerats
Vice-championne Red Holstein Junior	Jaquéméville Mr Savage WHITE / Jaquet Pascal & Fils / La Sagne
Mention honorable Red Holstein Junior	Ptit Coeur Actoris KISSLA / Frossard Roger / Les Pommerats





Von links nach rechts / de gauche à droite
 Desgranges Dude **ARIZONA** - Ptit Coeur Sid **TIGUAN** - Desgranges Mccutchen **LAVANDE**



Von links nach rechts / de gauche à droite
 Hautdescrêts Twix **DAISY** - Menoud Red Rosy-Nino **RIWANON** - **KLARA**



Dominique Savary

Agenda 2019

06. Juli 2019 06 juillet 2019	Holstein Awards Berg (SG)
20. Juli 2019 20 juillet 2019	Vente de bétail La Wæbera - Le Mouret
24. September 2019 24 septembre 2019	120 ^{ème} Marché-concours Bulle – Espace Gruyère
27.-29. Sept. 2019 27-29 sept 2019	Hänni Farms @Home Sale Gerzensee
19. Oktober 2019 19 octobre 2019	22 ^{ème} Expo Glâne-Veveyse Porsel
22.-24. Nov. 2019 22-24 nov. 2019	Suisse Tier Messe Luzern – Luzern

AN DIESER AUSGABE HABEN MITGEARBEITET ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Redaktion Rédaction

Bertrand Droux
Eric Barras
Jacques Buchs
Madeleine Berweger
Michel Geinoz
Olivier Buchs
Patrick Blum
Patrick Monod
Timothée Neuenschwander

Verlag, Abonnements Edition, abonnements

Holstein Switzerland
Rte de Grangeneuve 27
CH-1725 Posieux
☎ 026 305 59 00
info@holstein.ch
www.holstein.ch

Produktion Impression

Imprimés services
Rte de Sallaz 27
CH-1071 Rivaz
☎ 021 321 13 20
Fax 021 321 13 29
ivan@imprimés-services.ch
www.imprimés-services.ch

Übersetzung Traduction

Gilles Bolliger

Auflage Tirage

2'600 Ex.

Veröffentlichung Parution

4 mal pro Jahr - fois par an